

MANUALE D'USO

Lingua originale



Prima d'effettuare qualsiasi operazione sull'imballo, sulla macchina o sull'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza il presente manuale.

USER'S MANUAL

Translation of the original



Read and understand this manual in its entirety before carrying out any work on the packaging, the machine or the interchangeable equipment.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung aus dem Original



Bevor Arbeiten an der Verpackung, an der Maschine oder an den Anbaugeräten vorgenommen werden, muss das vorliegende Handbuch ganz gelesen und verstanden worden sein.

MANUEL D'UTILISATION

Traduction de la langue originale



Avant d'effectuer toute opération sur l'emballage, sur la machine et sur l'équipement interchangeable, lire et comprendre entièrement ce manuel.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Vertaling van het origineel



Voordat er werkzaamheden op de verpakking, op de machine of verwisselbare apparatuur worden verricht moet deze handleiding in zijn geheel zijn gelezen en begrepen.

BRUKSANVISNING

Översättning av bruksanvisning i original



Innan man inleder något arbetsmoment på emballaget, maskinen eller den utbytbara utrustningen måste man läsa och förstå allt innehåll i denna bruksanvisning.

MANUAL DE UTILIZARE

Traducerea originalului



Înainte de a efectua orice operațiune la ambalaj, la mașină sau echipamentul interschimbabil, citiți și înțelegeți integral prezentul manual.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji



Przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji na opakowaniu, na maszynie lub na wymiennym sprzęcie, należy w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.

MANUAL DE USO

Traducción del original



Antes de efectuar cualquier operación en el embalaje, en la máquina o en la herramienta intercambiable, leer y comprender completamente el presente manual.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Μετάφραση από το πρωτότυπο



Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία επί της συσκευασίας, του μηχανήματος ή του εξοπλισμού, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο.

PRIROČNIK O UPORABI

Prevod izvirnih navodil



Praden opravite kakršenkoli postopek na embalaži, na stroju ali izmenljivi opremi stroja, morate v celoti prebrati ta priročnik in razumeti njegovo vsebino.

PRIRUČNIK ZA UPOTREBU

Prijevod originalnih uputa



Prije obavljanja bilo koje radnje na ambalaži, stroju ili izmjenljivoj opremi pročitajte i usvojite u cijelosti ovaj priručnik.

KULLANIM KILAVUZU

Orijinal metnin çevirisi



Ambalaj, makine ya da değiştirilebilir ekipman üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce, bu kilavuzun tamamını okuyup anlamlandırmanızda emin olun.

KASUTUSJUHEND

Tõlge originaalkeelest



Enne igasuguste toimingute tegemist pakendil, masinal või vahetataval varustusel lugege käesolev juhend läbi ja veenduge, et olete sellest täielikult aru saanud.

EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATA

Tulkojums no oriģinālvalodas



Pirms veicat jebkādas darbības ar iepakojumu, mašīnu vai maināmo aprīkojumu, pilnībā izlasiet un izprotiet šo rokasgrāmatu.

KÄYTTÖOPAS

Alkuperäinen kieli



Ennen kuin teet mitään pakkaukseen, koneeseen tai vaihdettaviin laitteisiin liittyviä töitä, lue ja ymmärrä tämä käyttöopas kokonaisuudessaan.

MFL 03



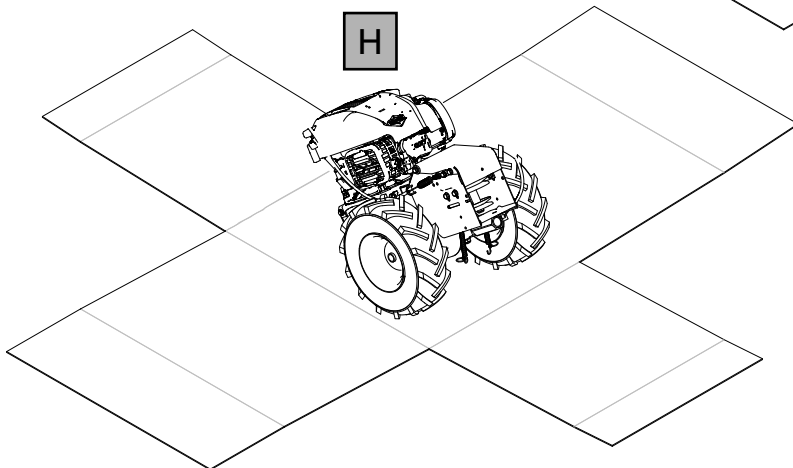
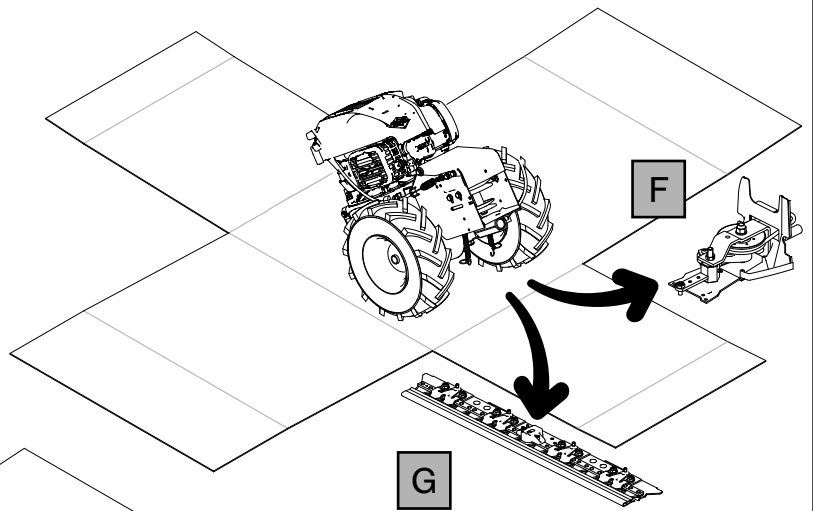
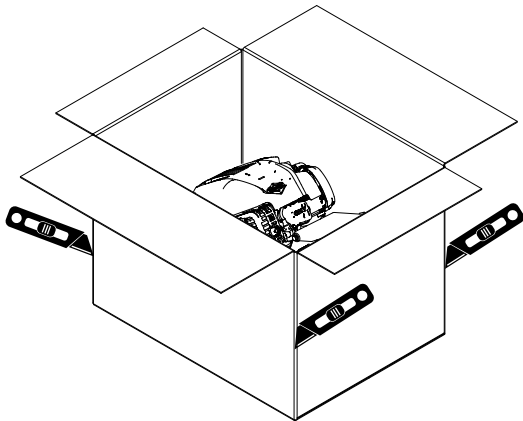
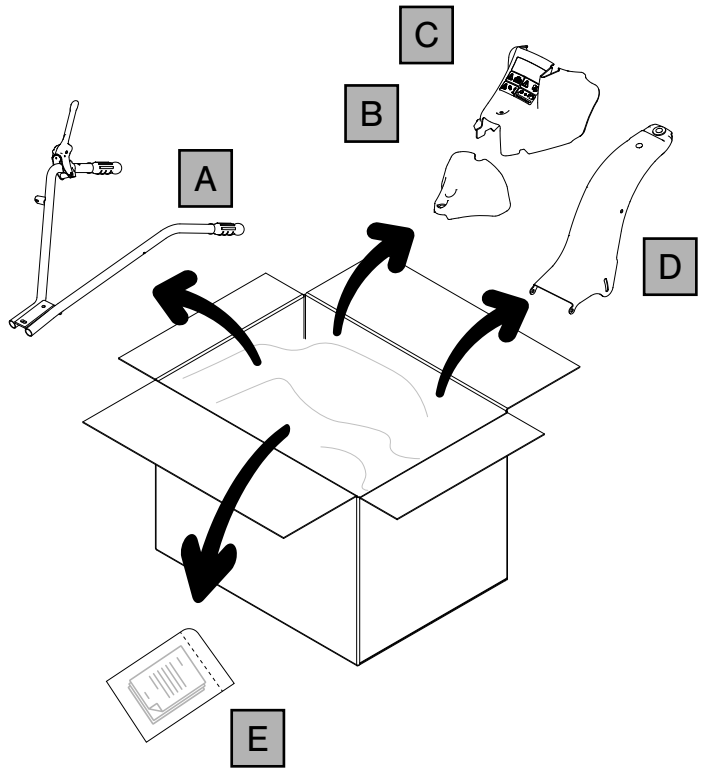
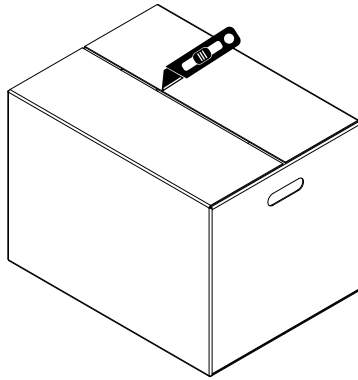
- IT-** Alcune illustrazioni potrebbero raffigurare la macchina senza ripari per questioni di chiarezza. La motorizzazione ed alcuni componenti potrebbero non essere del modello acquistato.
☒ a seconda del modello acquistato.
- EN-** Some illustrations may depict the machine without its cover in the interests of clarity. The engine and some components may not be the model you purchased.
☒ depending on the model purchased.
- DE-** Einige Abbildungen können aus Gründen der Deutlichkeit die Maschine ohne Schutzeinrichtungen zeigen. Der Antrieb und einige Bauteile könnten nicht dem erworbenen Modell entsprechen.
☒ je nach gekauftem Modell.
- FR-** Certaines illustrations pourraient représenter la machine sans protections pour des questions de clarté. La motorisation et certains composants pourraient ne pas faire partie du modèle acheté.
☒ en fonction du modèle acheté.
- NL-** Op een aantal afbeeldingen kan de machine voor de duidelijkheid zonder afschermingen zijn weergegeven. De motorisering en een aantal onderdelen zijn misschien niet van het aangeschafte model.
☒ afhankelijk van het aangeschafte model.
- SV-** En del illustrationer kan av tydlighetsskäl avbilda maskinen utan dess skydd. Motorn och en del komponenter kanske inte motsvarar den modell ni köpt.
☒ beroende på inköpt modell.
- RO-** În unele ilustrații mașina poate apărea fără apărători din motive de clarificare. Este posibil ca motorizarea și unele componente să nu fie ale modelului achiziționat.
☒ în funcție de modelul achiziționat.
- PL-** Mając na względzie przejrzystość, niektóre ilustracje mogą przedstawiać maszynę bez osłon. Element napędowy i niektóre komponenty mogą nie być częścią zakupionego modelu.
☒ w zależności od zakupionego modelu.
- ES-** Algunas ilustraciones podrían representar a la máquina sin protecciones por cuestiones de comprensibilidad. La motorización y algunos componentes podrían no corresponder al modelo adquirido.
☒ según el modelo adquirido.
- EL-** Ορισμένες από τις εικόνες ενδέχεται να εμφανίζουν το μηχάνημα χωρίς προστασίες για λόγους ευκρίνειας. Η μηχανοκίνηση και ορισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να μην ανήκουν στο μοντέλο που έχει αγοραστεί.
☒ αναλόγως με το μοντέλο που έχει αγοραστεί.
- SL-** Na nekaterih slikah je stroj morda prikazan brez varoval zaradi nazornosti razlage. Motor in nekateri sestavni deli morda niso enaki kot pri nabavljenem modelu.
☒ odvisno od nabavljenega modela.
- HR-** U svrhu jasnoće, stroj na nekim slikama može biti prikazan bez štitnika. Motor i neke komponente možda ne pripadaju kupljenom modelu.
☒ ovisno o kupljenom modelu.
- TR-** Bazı çizimlerin daha kolay anlaşılması için makine, kapaklar olmaksızın resmedilmiştir. Motor ve bazı bileşenler, satın alınan modelde mevcut olmayabilir.
☒ Satın alınan modele göre.
- ET-** Selguse huvides võib masin mõnel pildil olla kujutatud ilma kaitsepiireteta. Mootor ja mõned komponendid ei pruugi olla ostetud mudeli omad.
☒ olenevalt ostetud mudelist.
- LV-** Skaidrības labad dažos attēlos mašīna var būt attēlota bez aizsargiem. Dzinējs un dažas sastāvdaļas var nebūt no iegādātā modeļa.
☒ atkarībā no iegādātā modeļa.
- FI -** Joissakin kuvissa kone saatetaan esittää ilman suojuksia selkeyden vuoksi. Moottori ja jotkin osat eivät välttämättä vastaa hankittua mallia.
☒ ostetusta mallista riippuen.

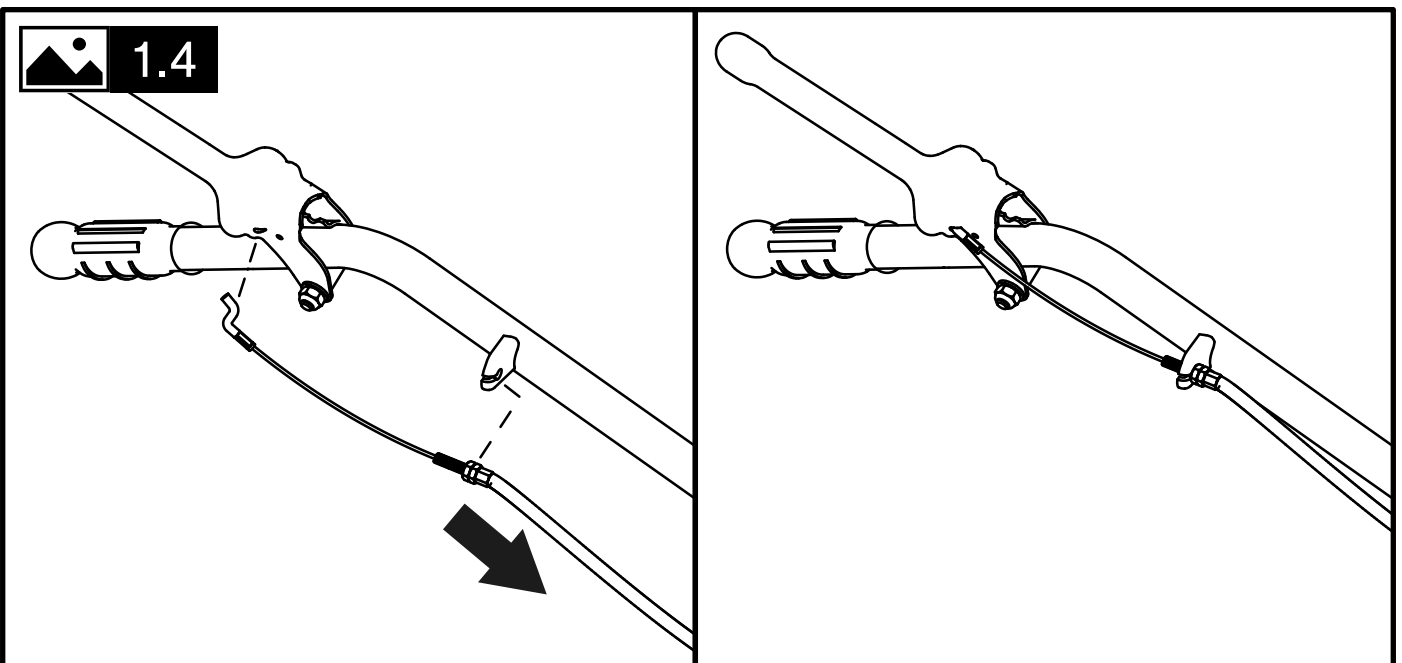
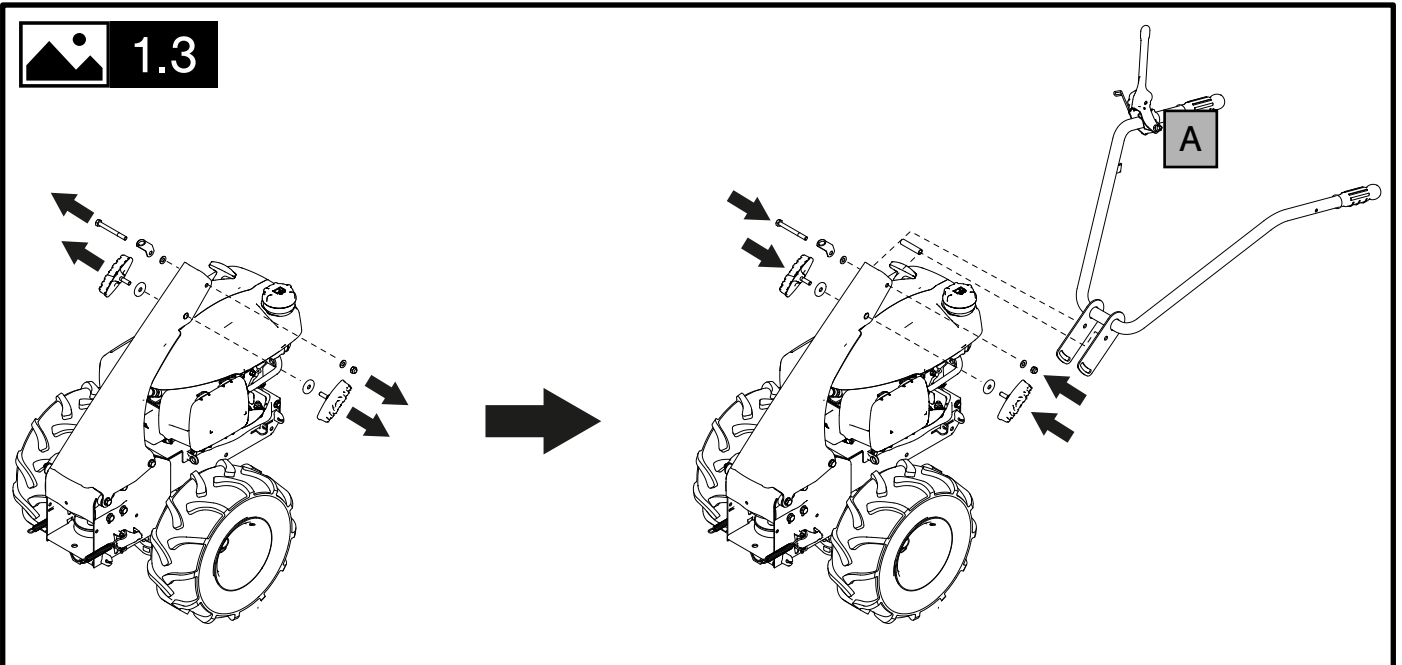
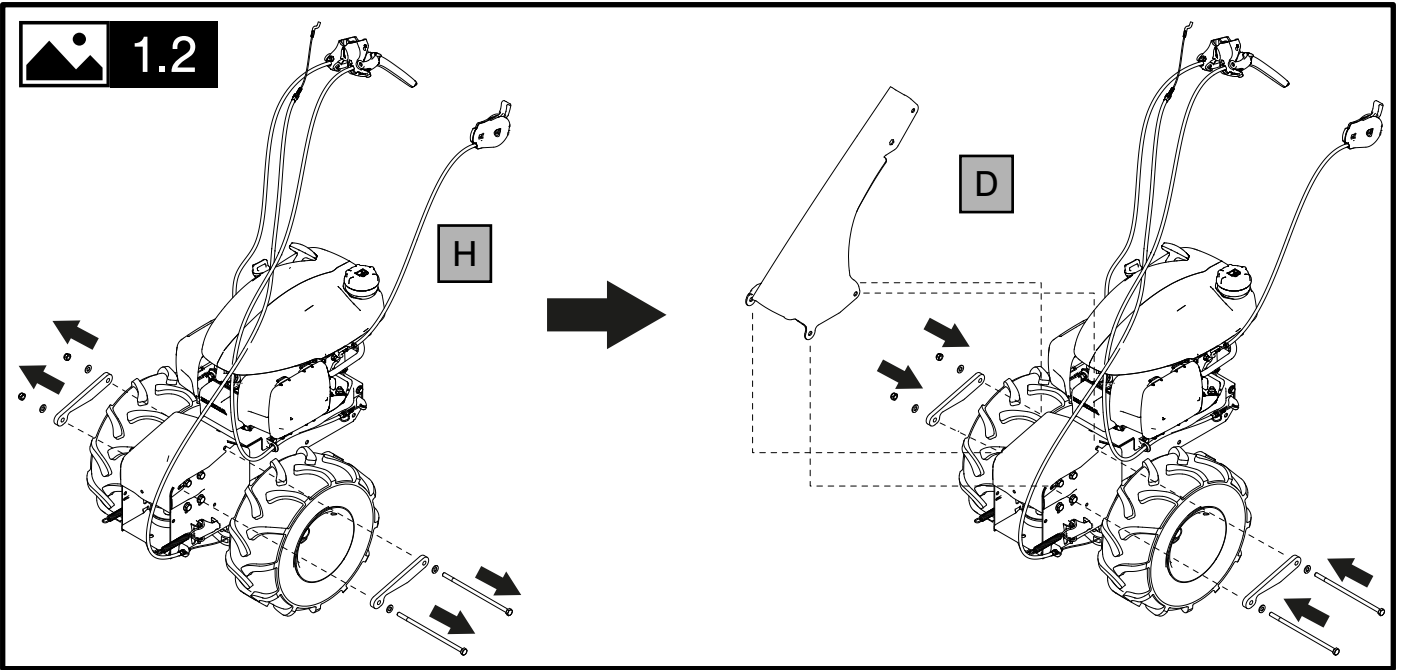


Spegner la macchina e rimuovere il cappuccio candela e/o la chiave | Switch off the machine and remove the spark plug cap and/or the key | Die Maschine ausschalten und die Zündkerzenkappe und/oder den Zündschlüssel entfernen | Éteindre la machine et retirer le capuchon de la bougie et/ou la clé | Schakel de machine uit en verwijder de bougiekap en/of de sleutel | Stäng av maskinen och ta bort tändstiftshatten och/eller nyckeln | Opríți mașina și îndepartați capacul bujiei și/sau cheia | Wyłączyć maszynę i usunąć nasadkę świecy zapłonowej i/lub kluczyk | Απαγαρ la máquina y quitar el capuchón de la bujía y/o la llave | Σβήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το καπάκι από το μπουζί και/ή το κλειδί | Ugasnite stroj in odstranite kapico zažigalne svečke in/ali ključ | Isključite stroj i uklonite kapicu svjećice i/ili ključ | Makineyi kapatın ve buji kapağını ve/veya anahtarını çıkarın | Lülitage masin välja ja võtke süüteküünla kork pealt ära ja/või võti välja

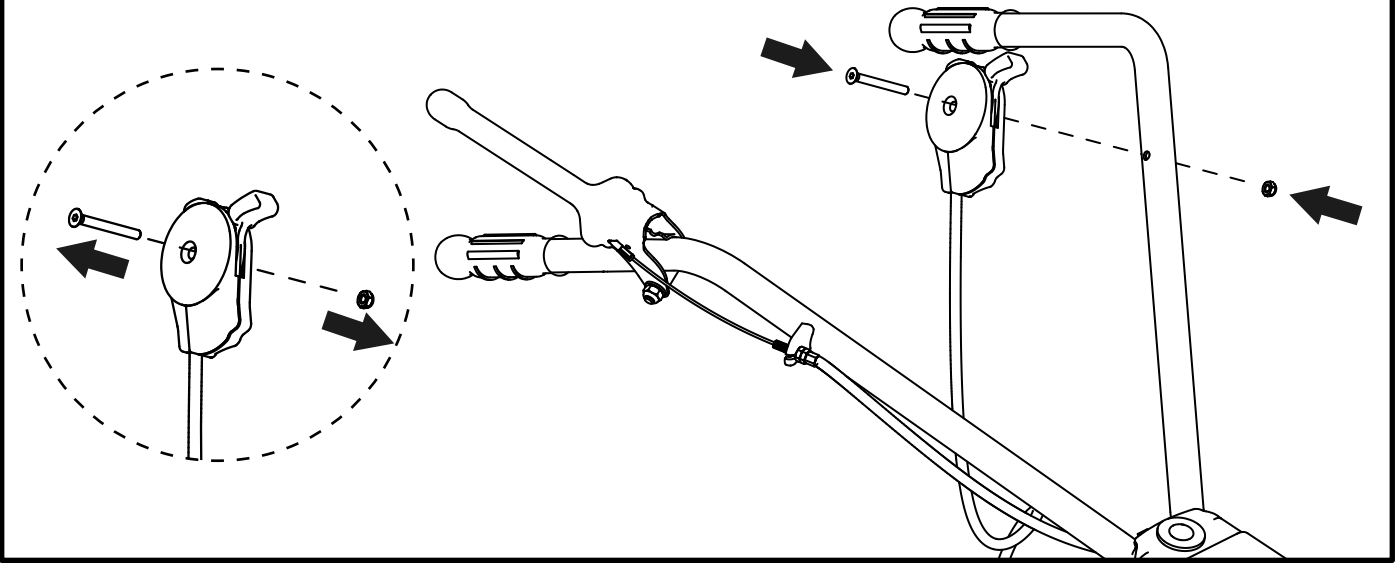


1.1

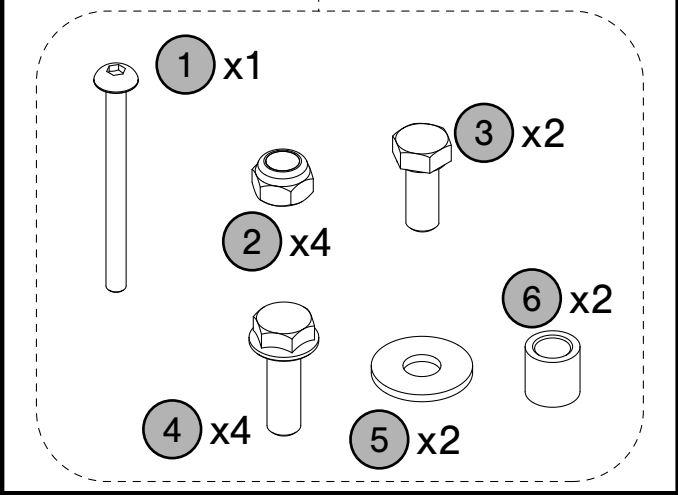
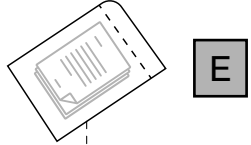




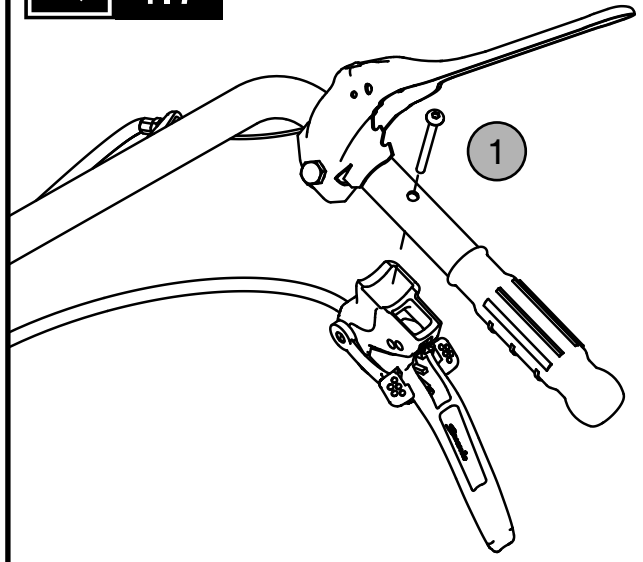
 1.5



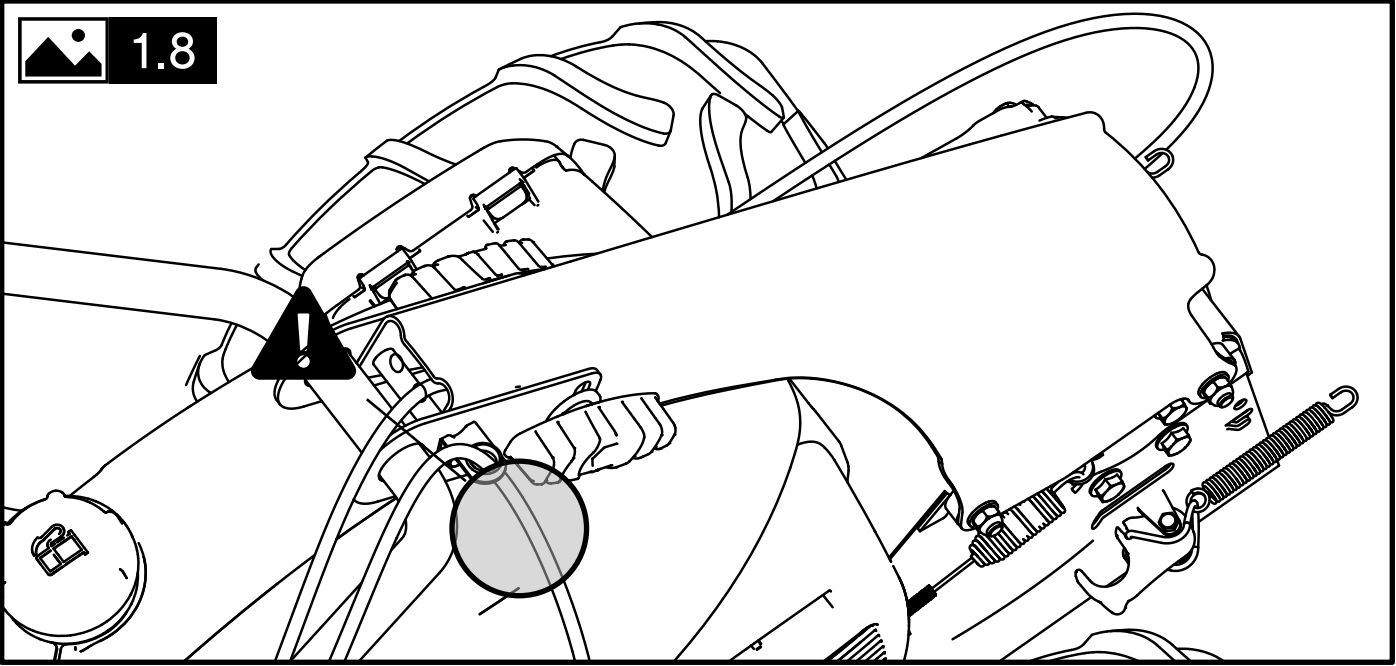
 1.6



 1.7

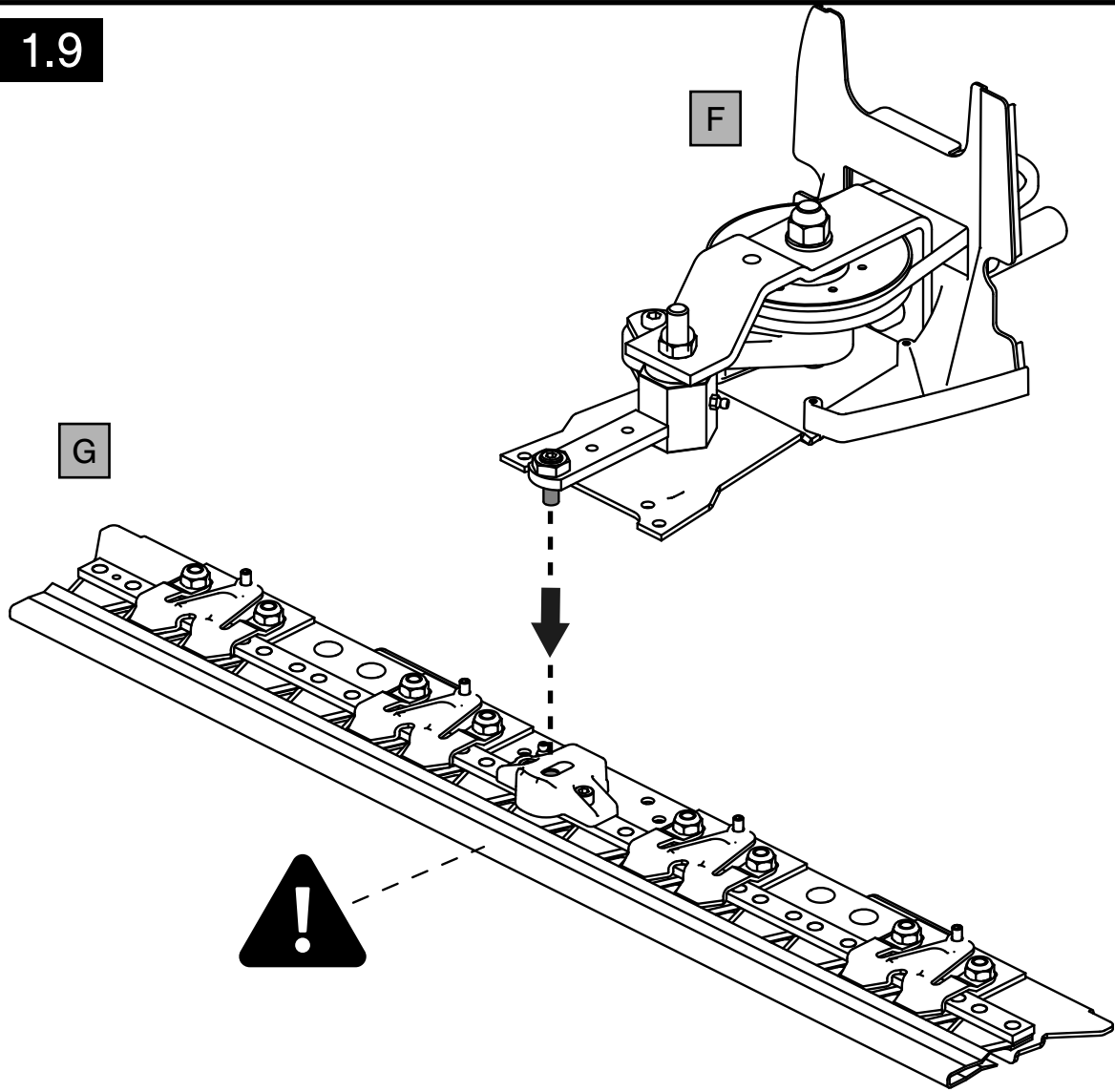


 1.8

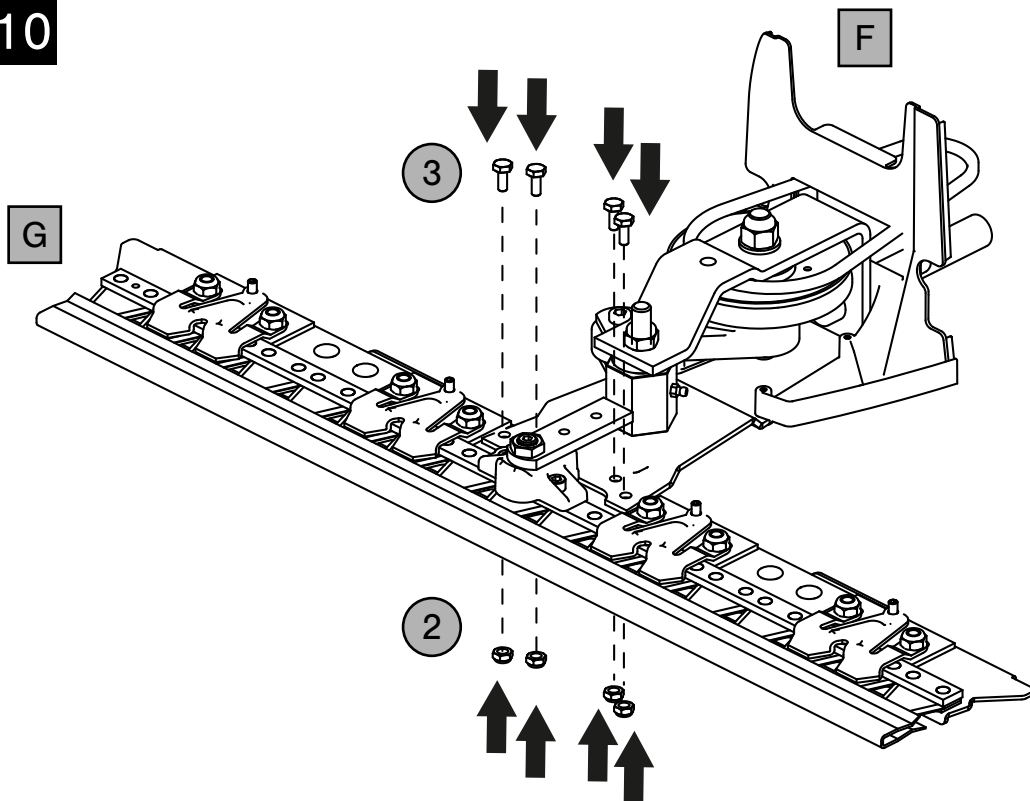


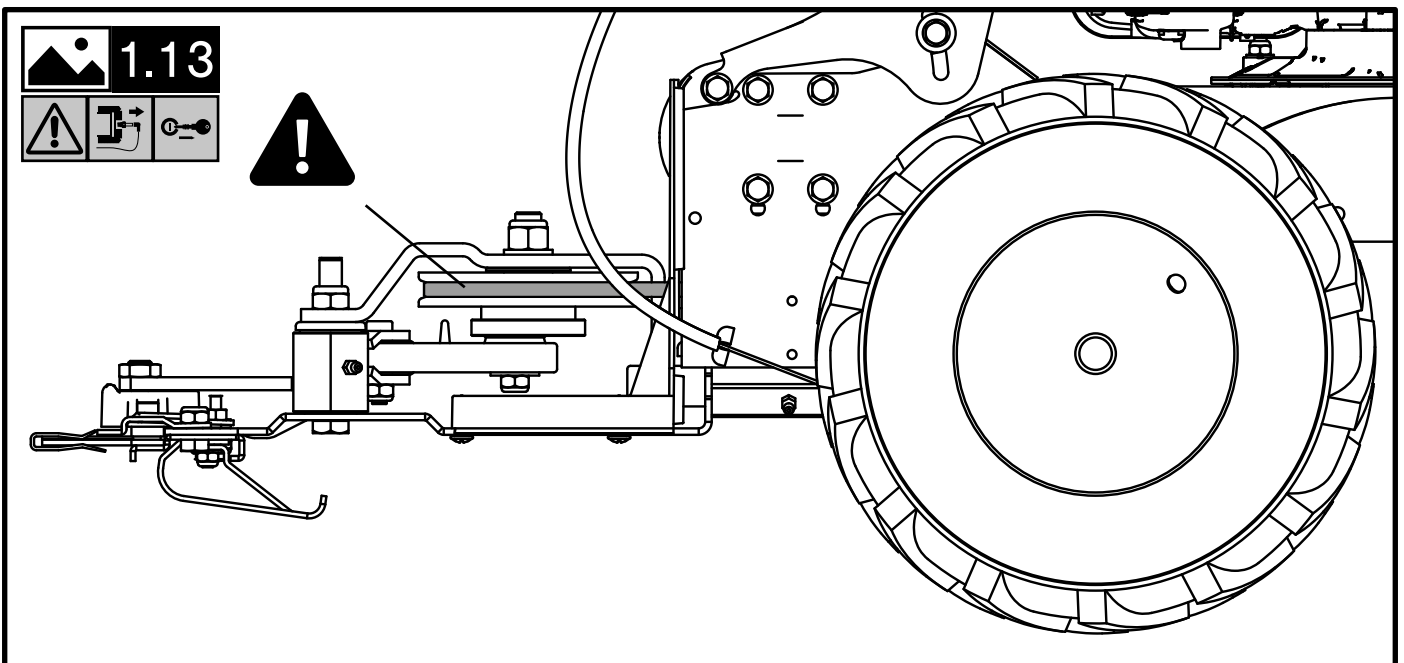
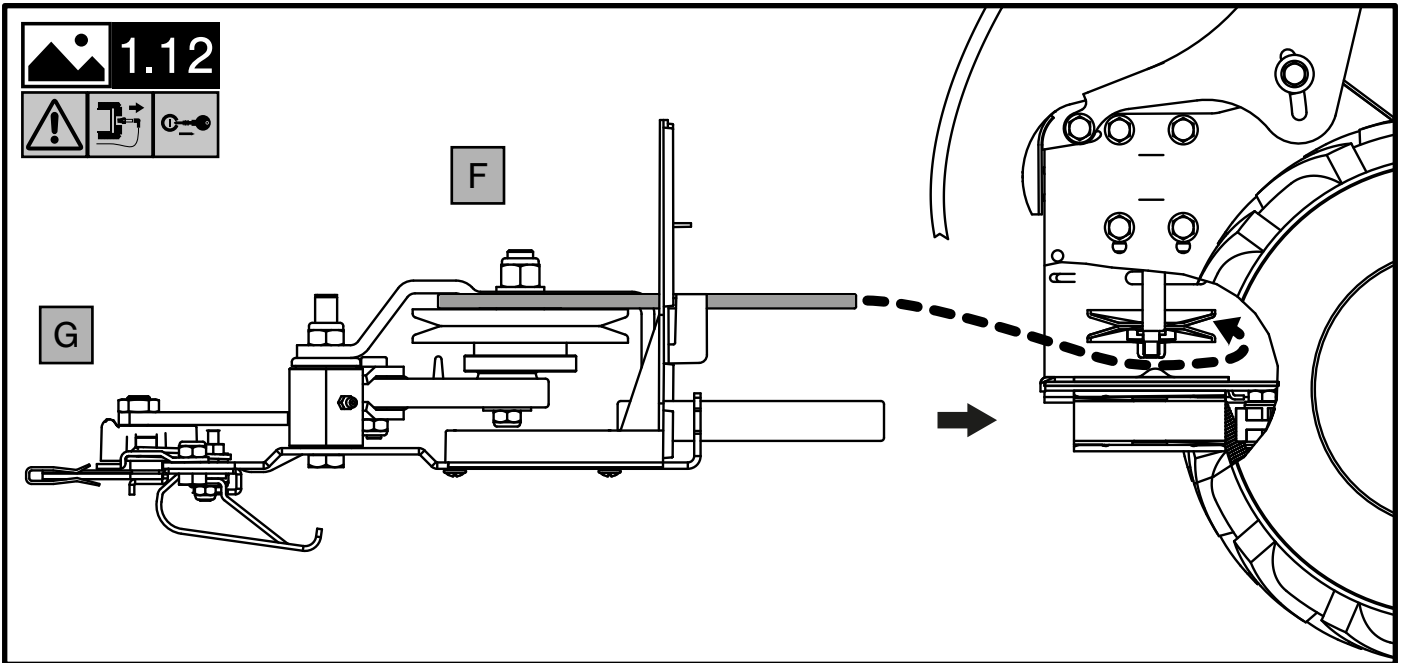
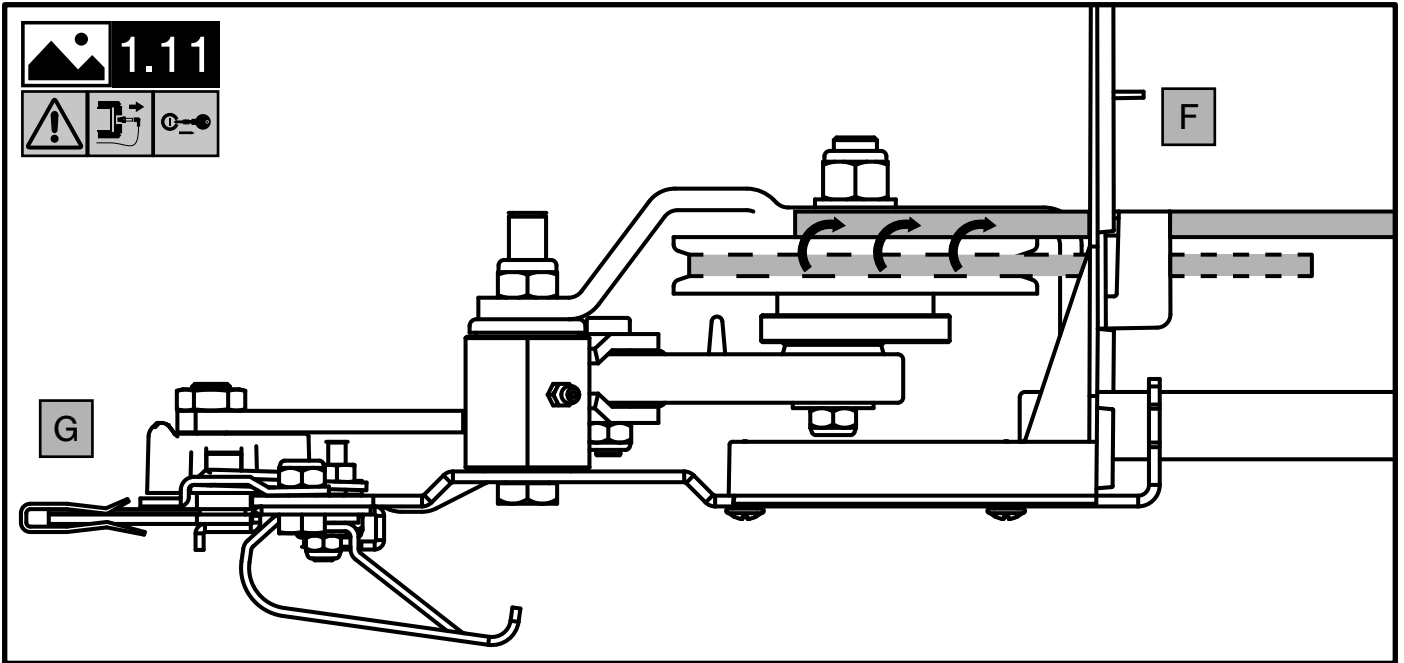


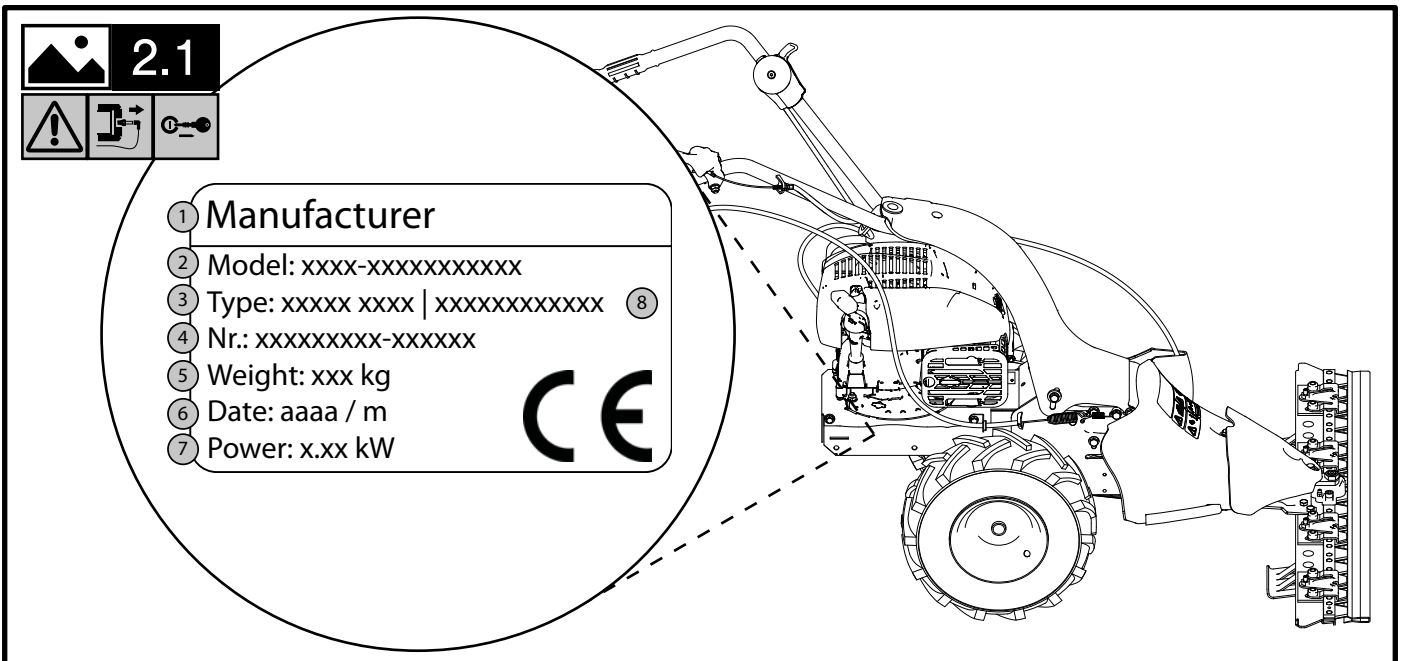
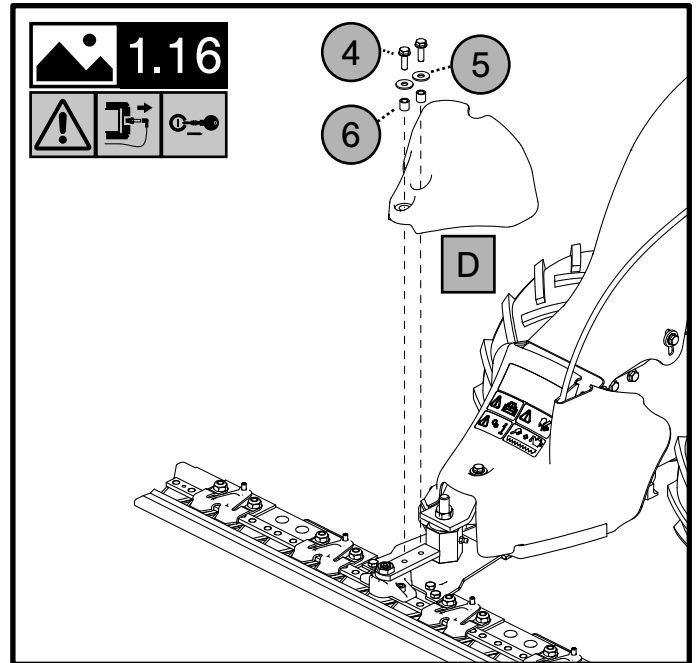
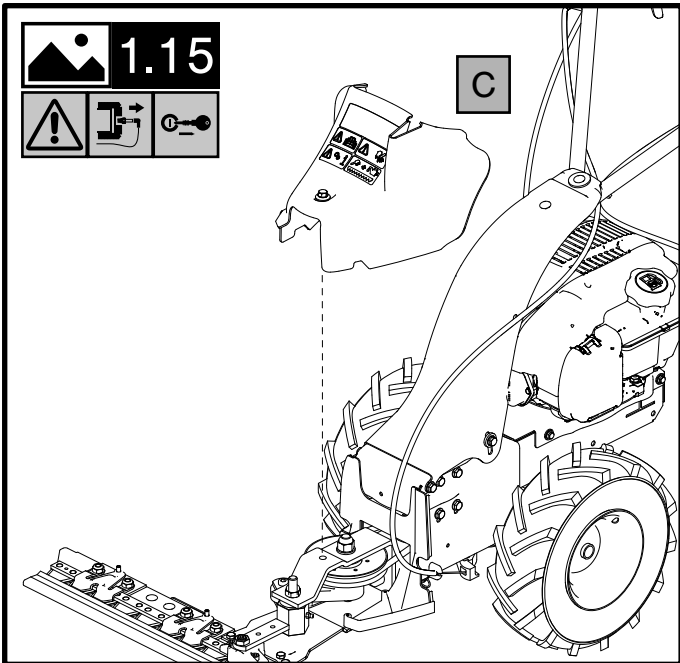
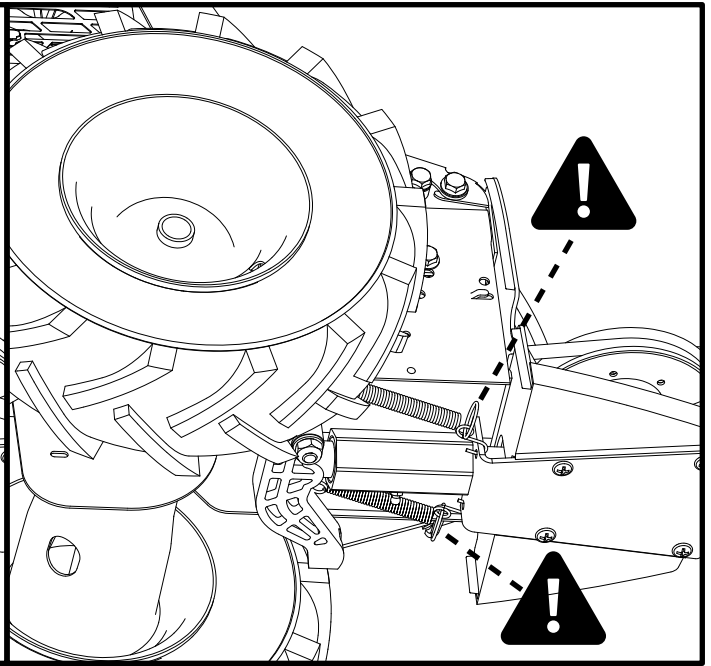
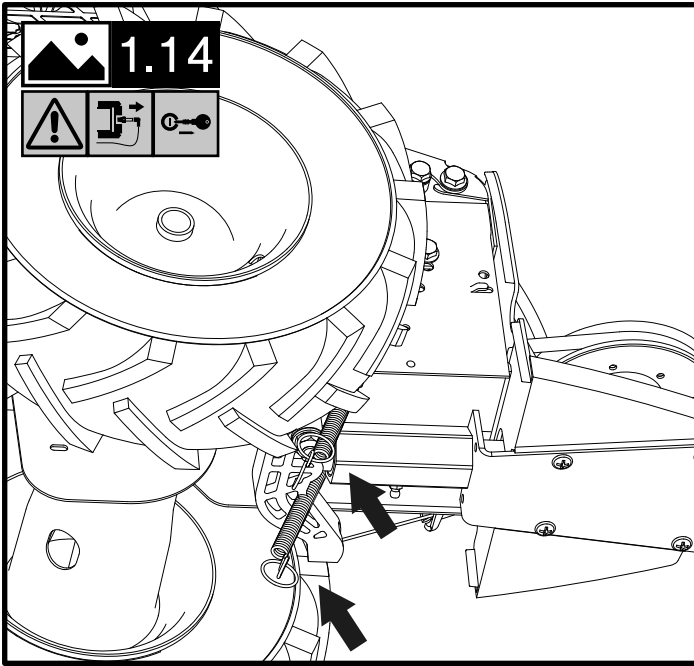
1.9

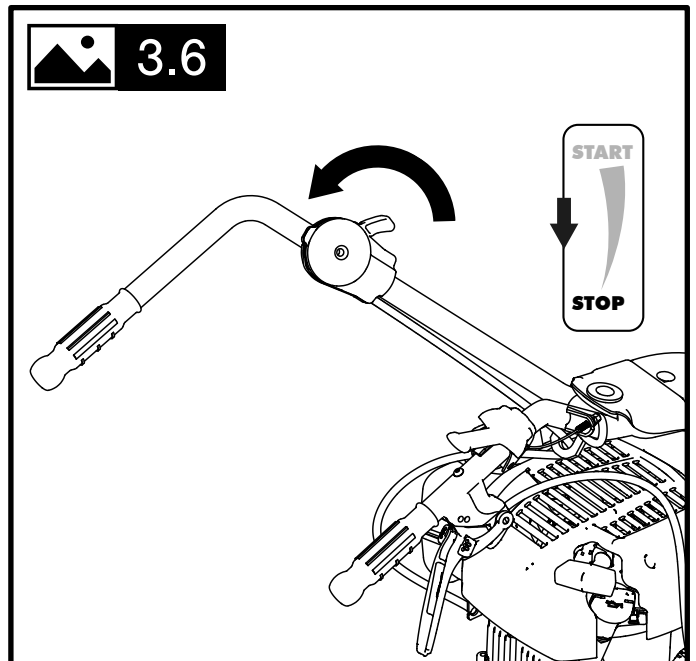
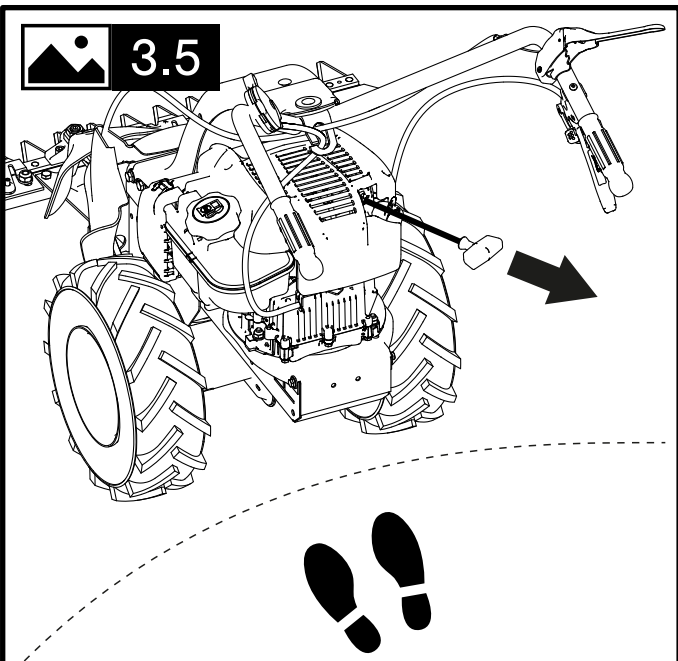
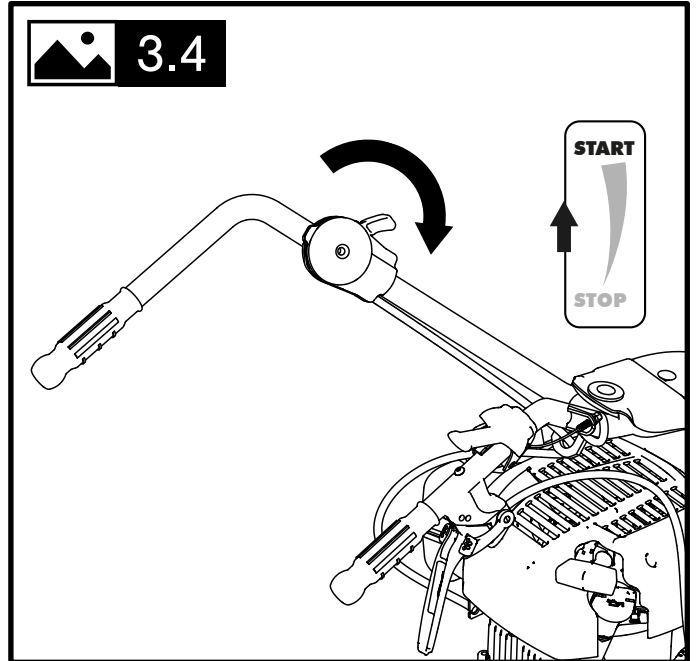
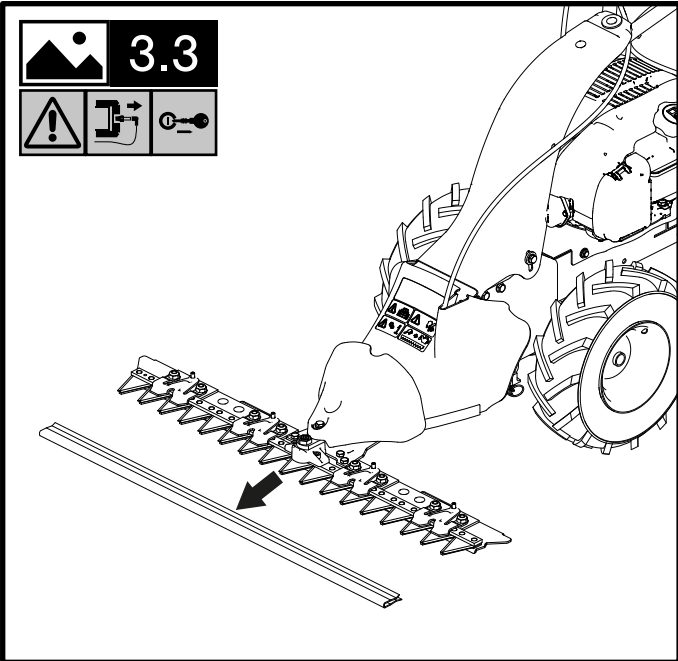
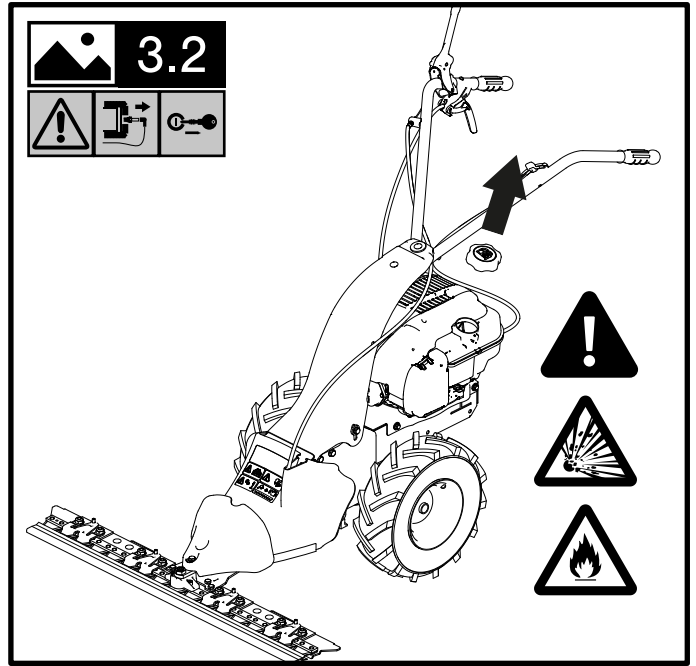
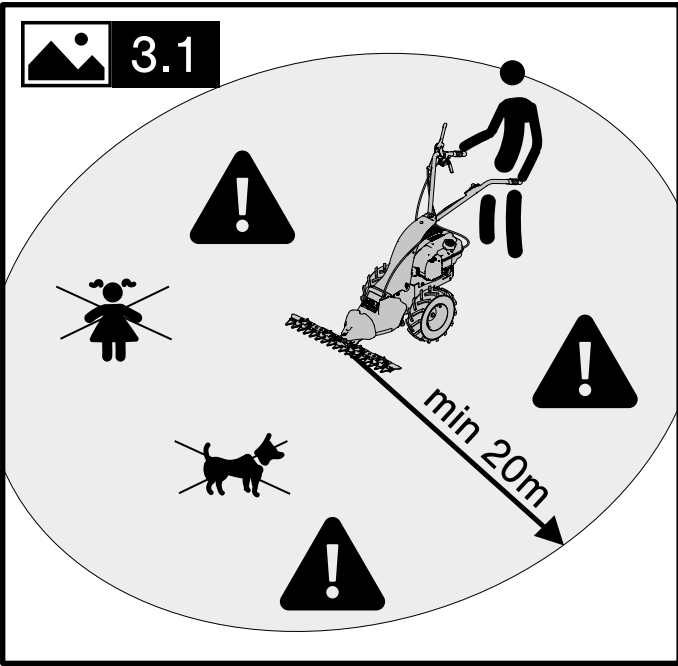


1.10

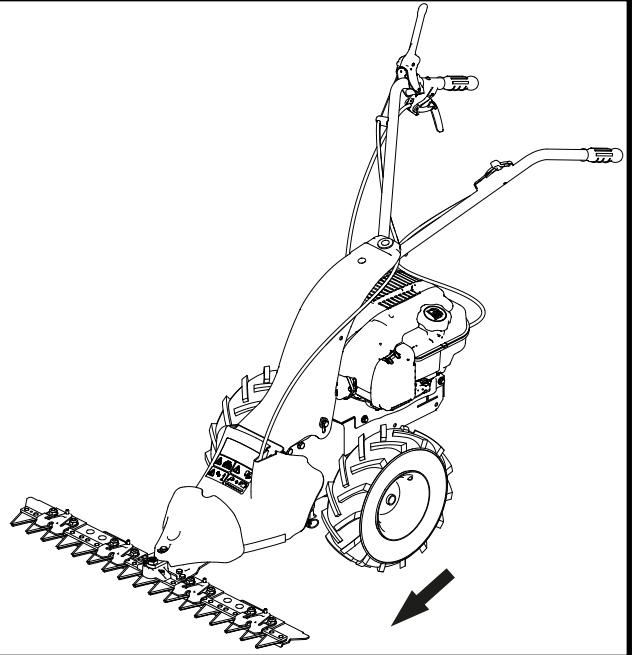
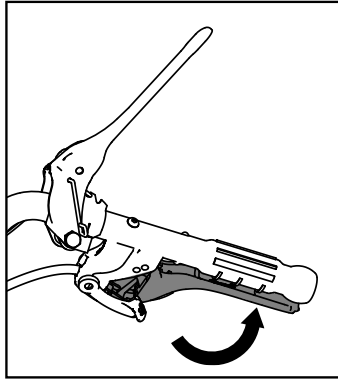
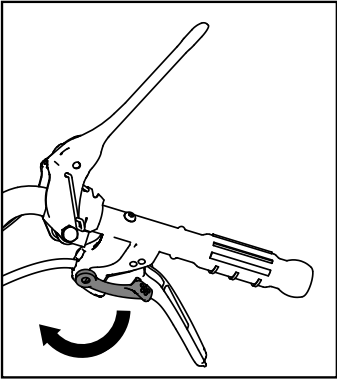




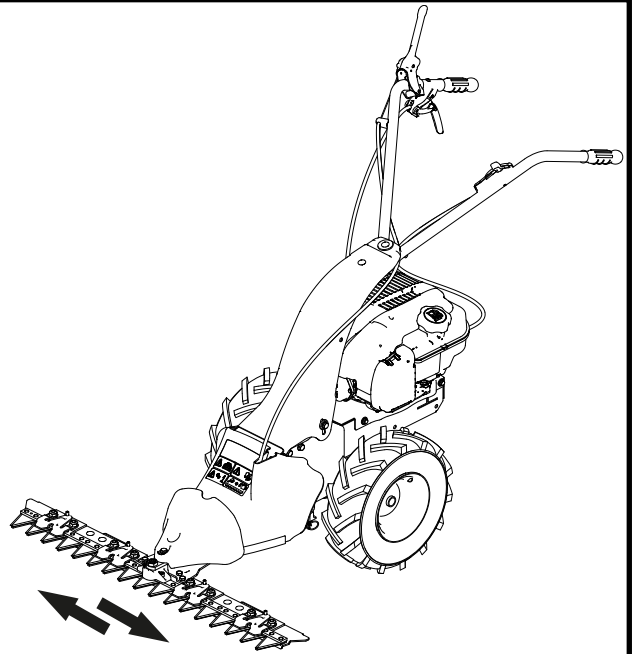
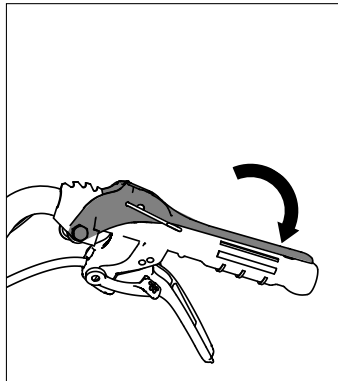
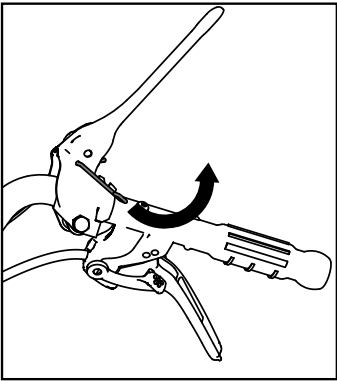




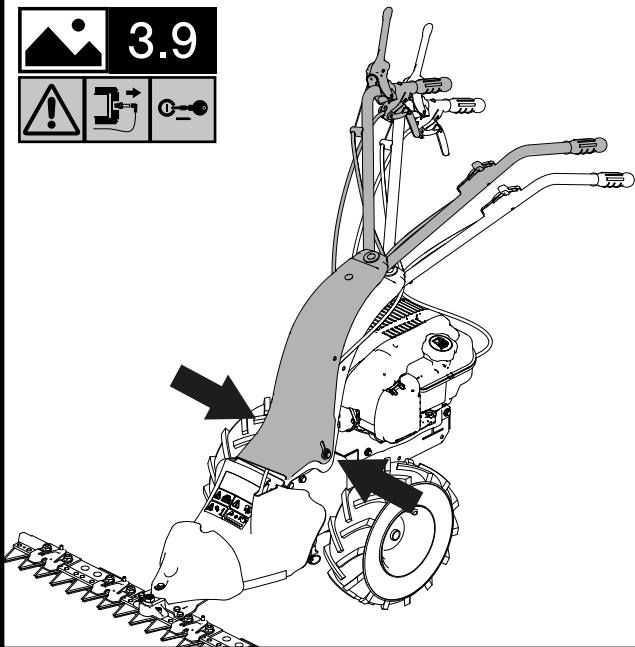
 3.7



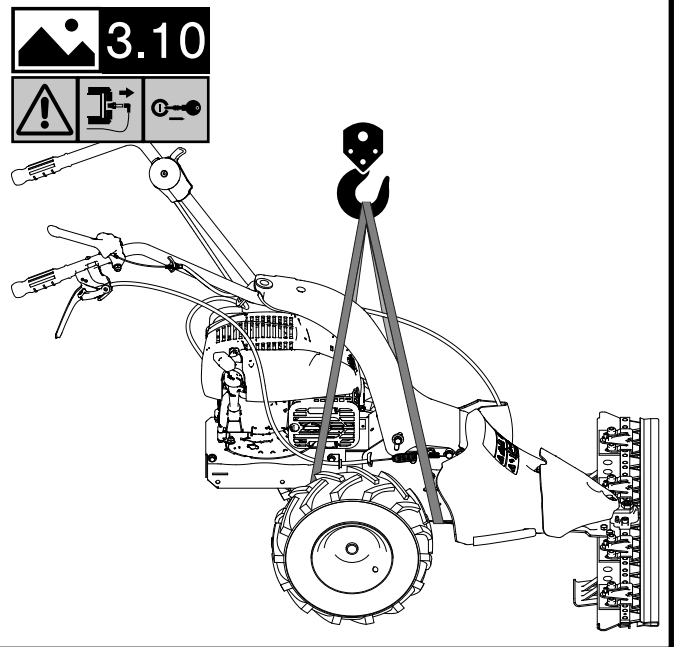
 3.8

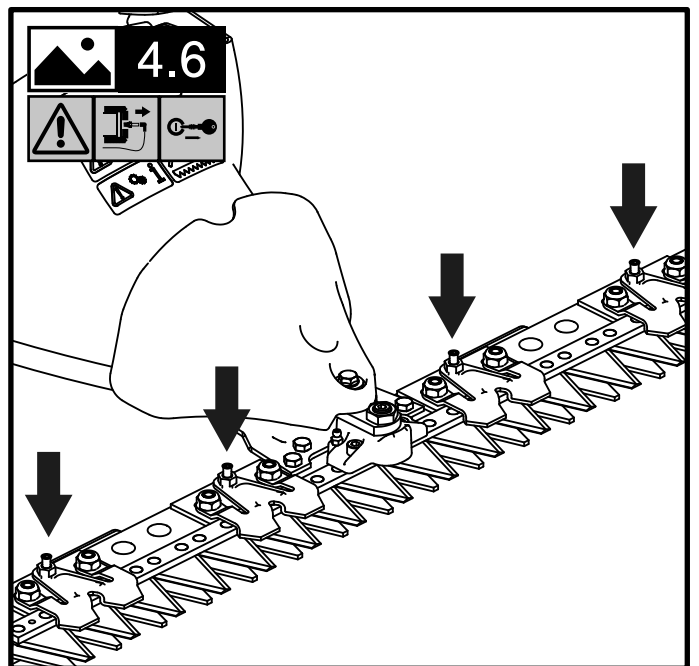
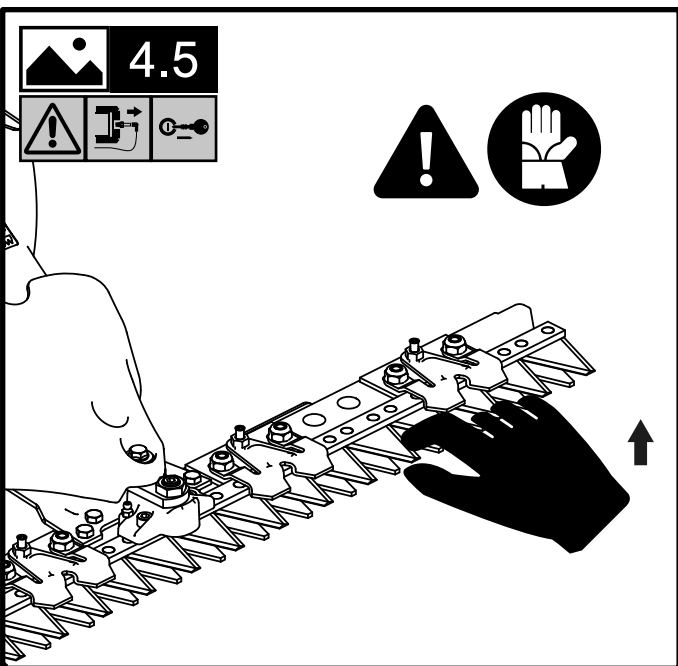
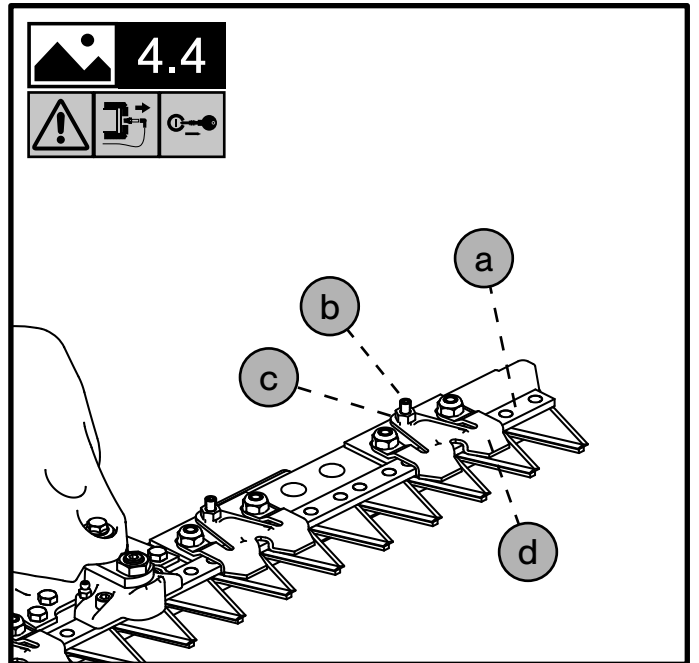
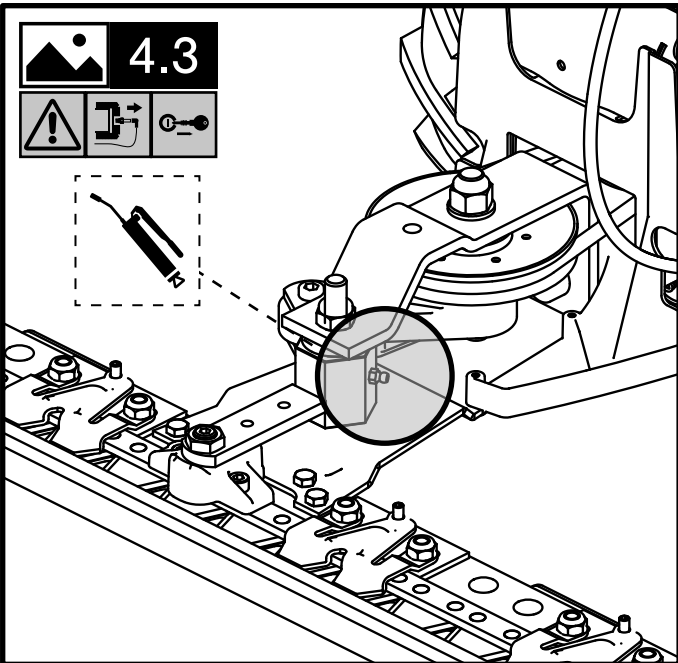
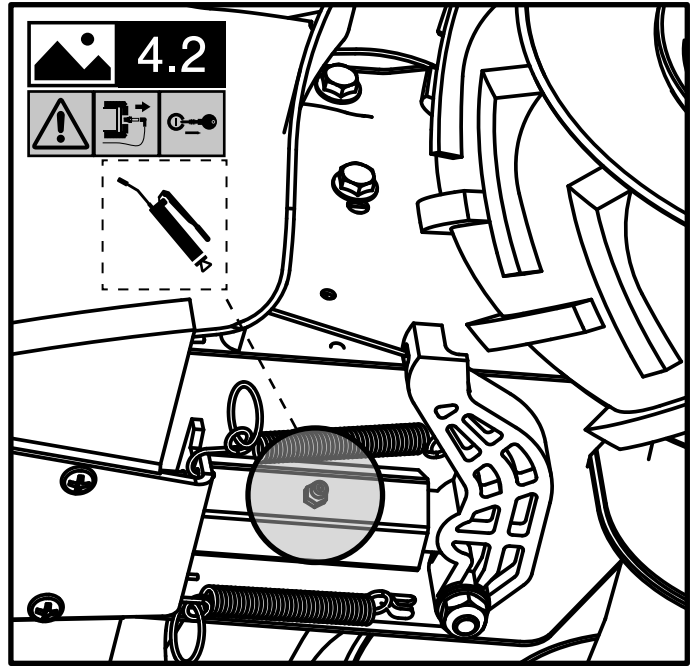
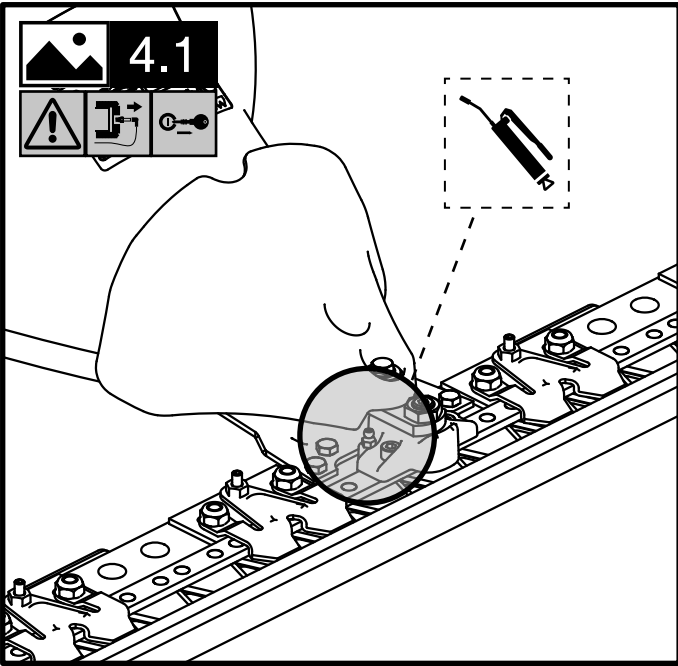


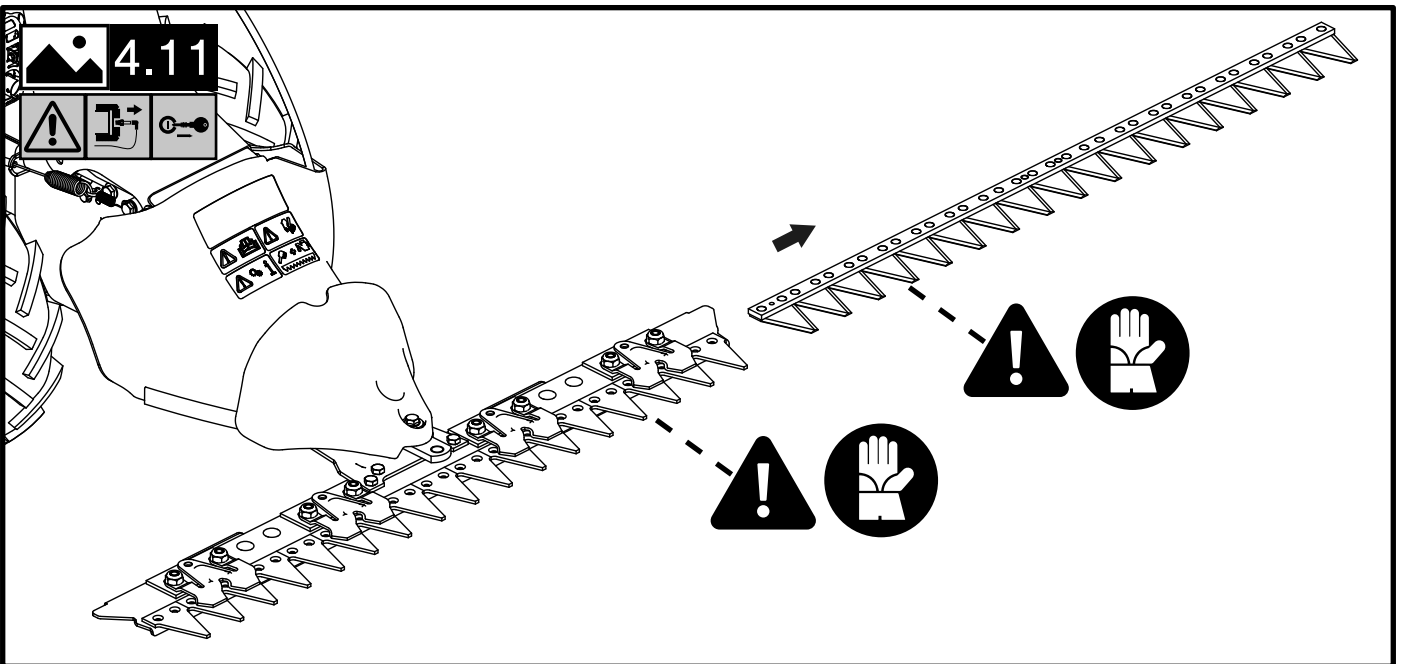
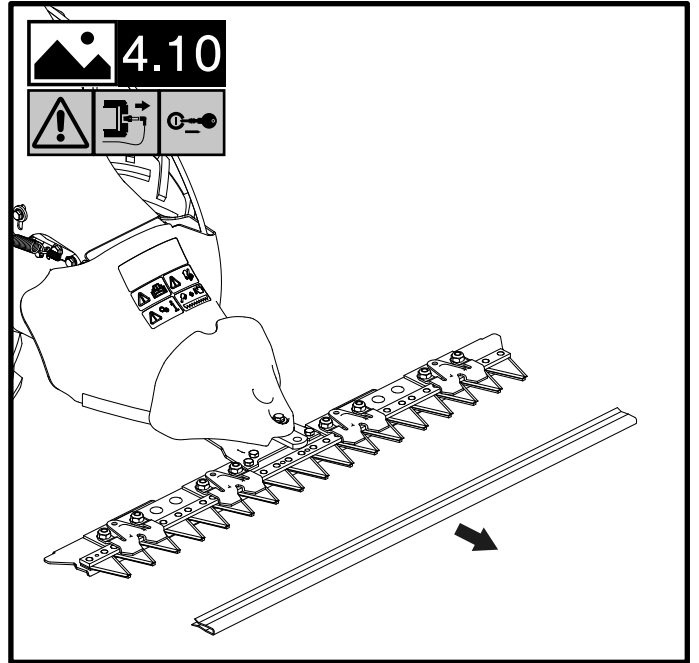
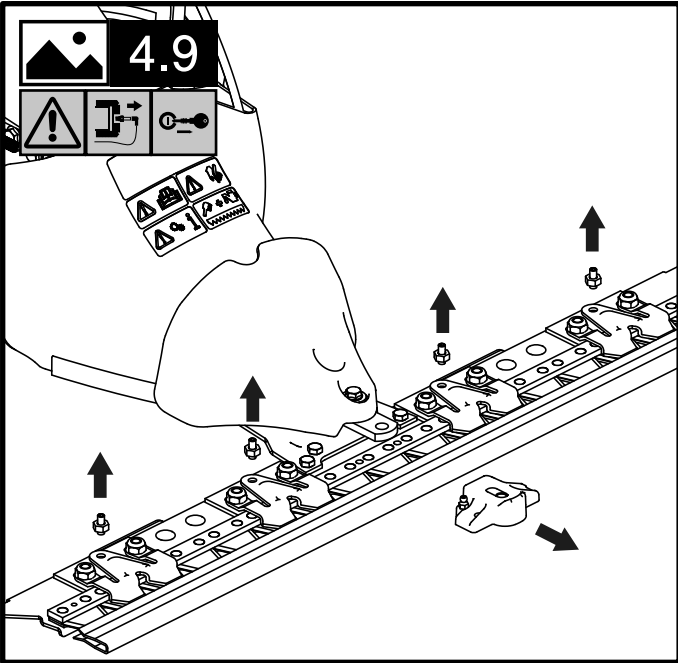
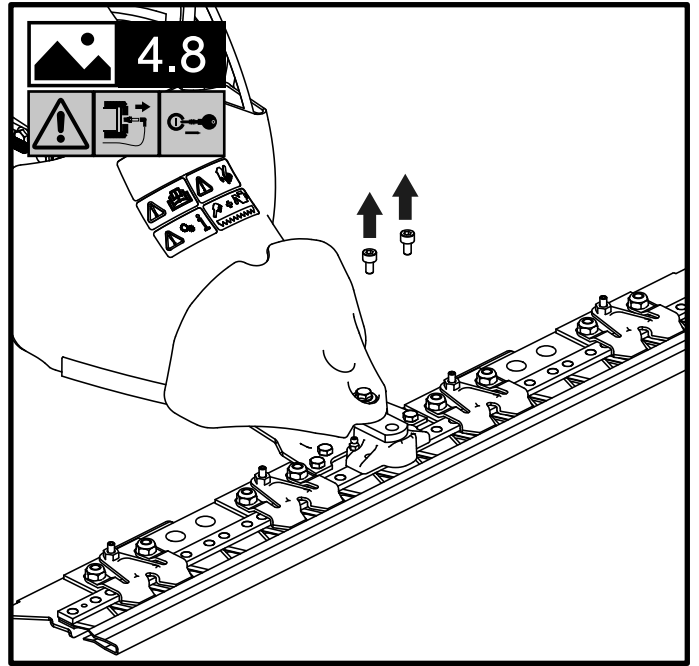
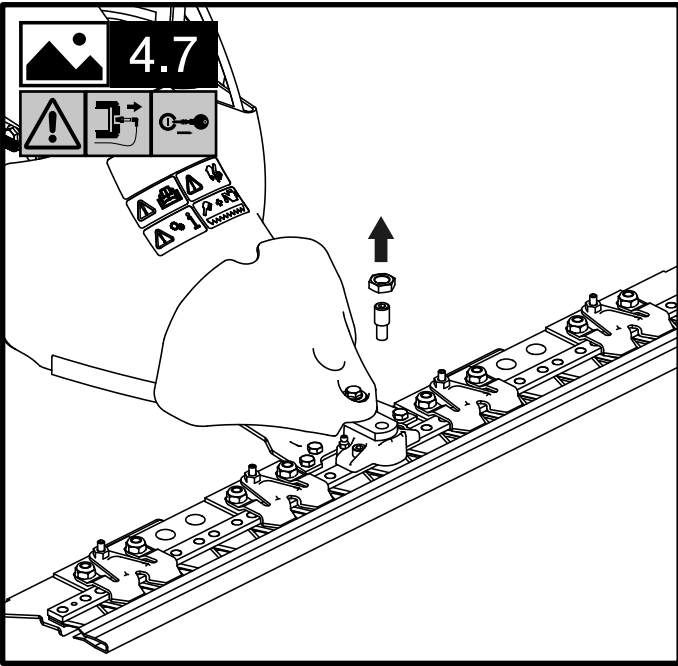
 3.9

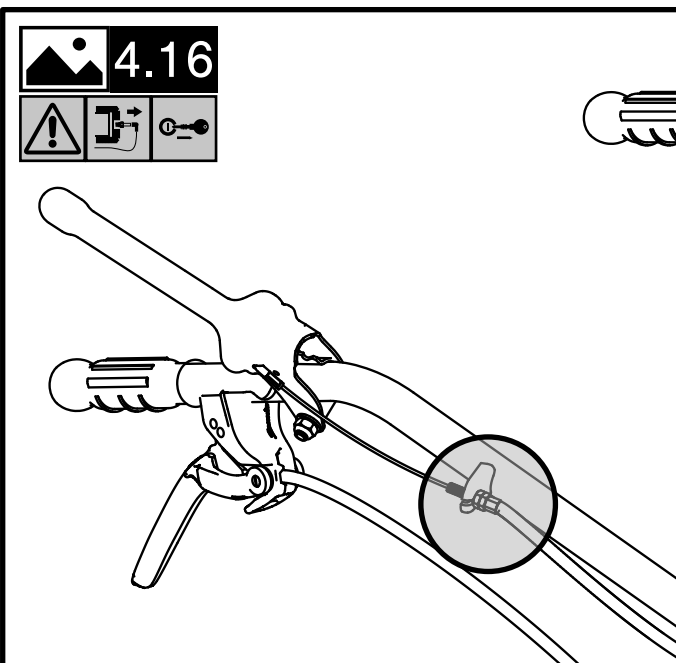
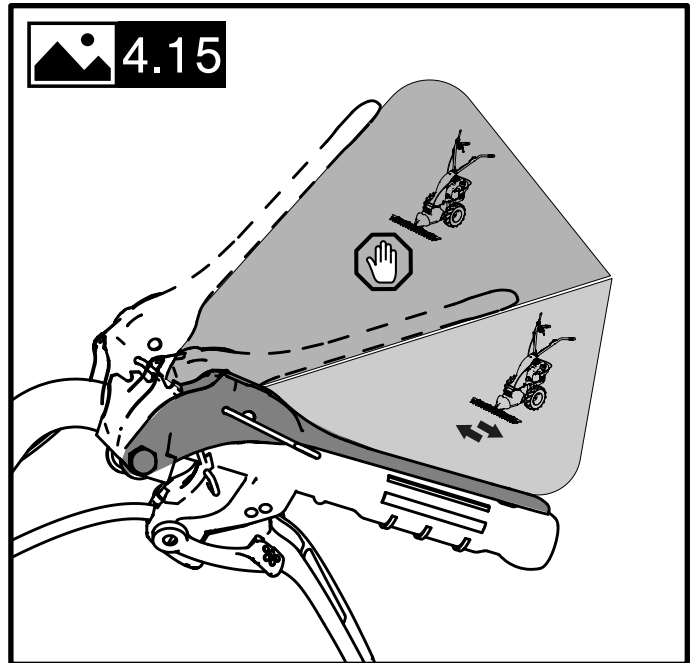
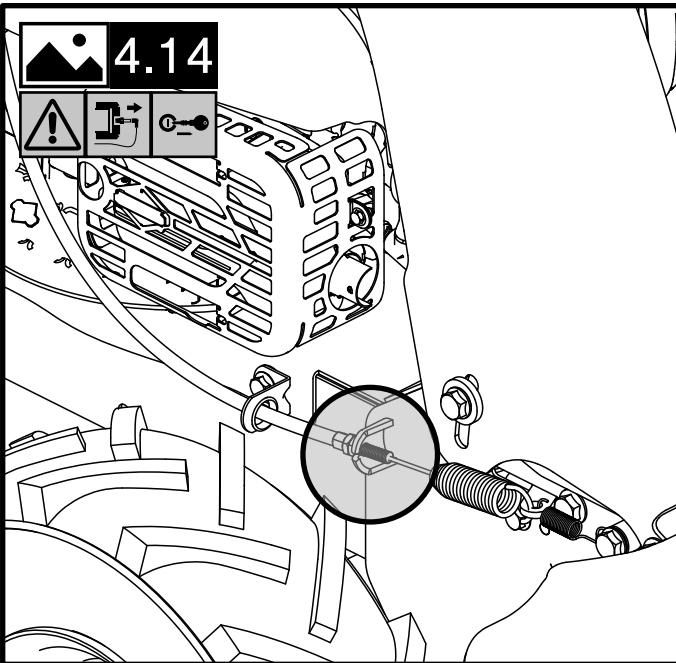
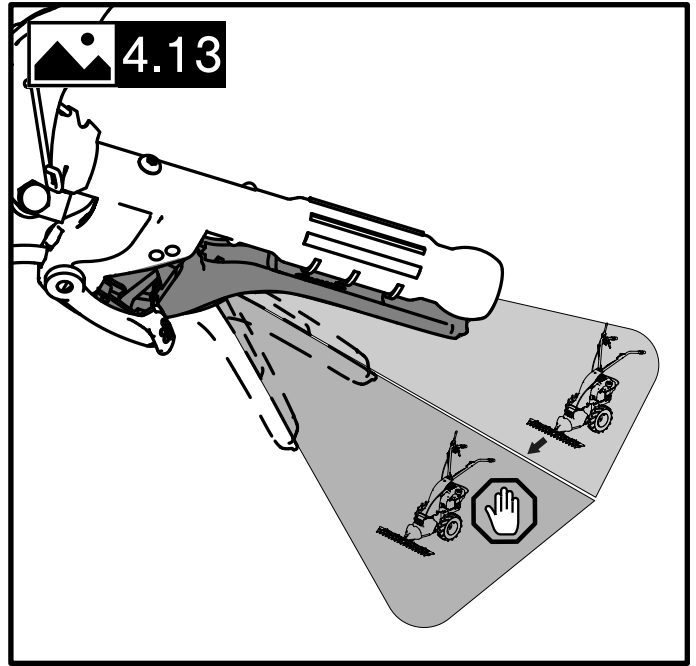
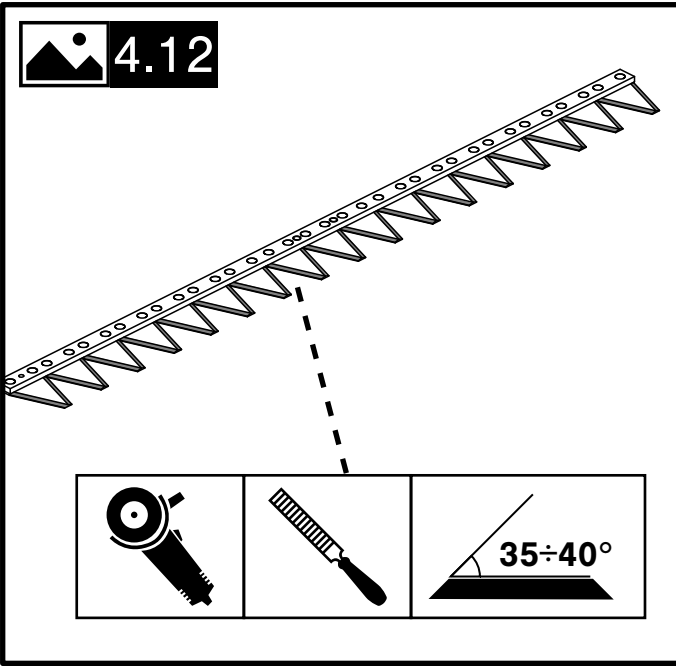


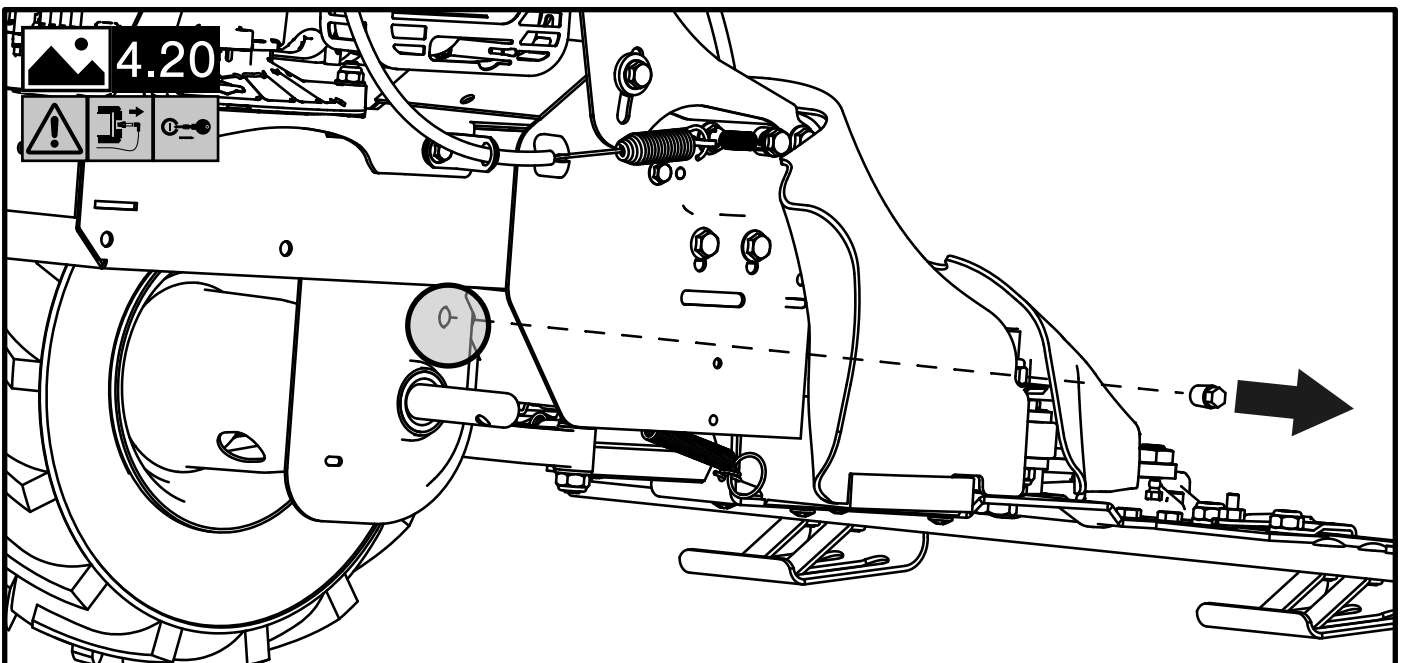
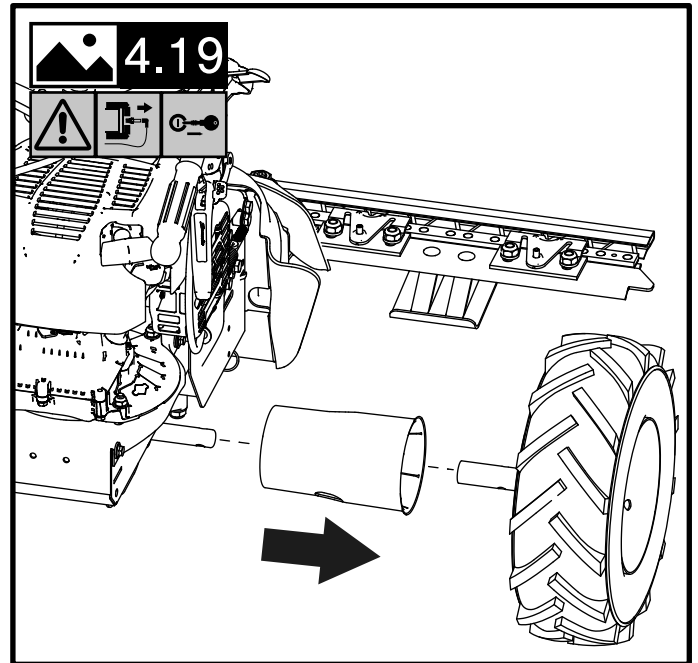
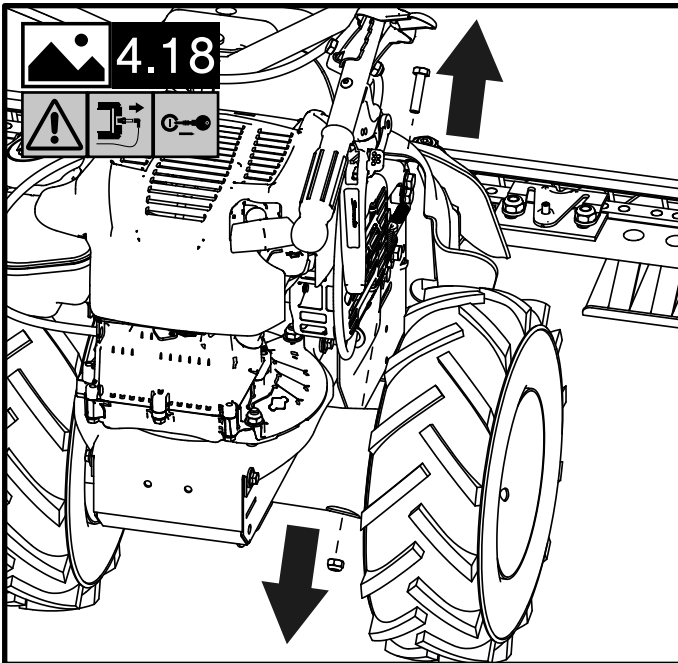
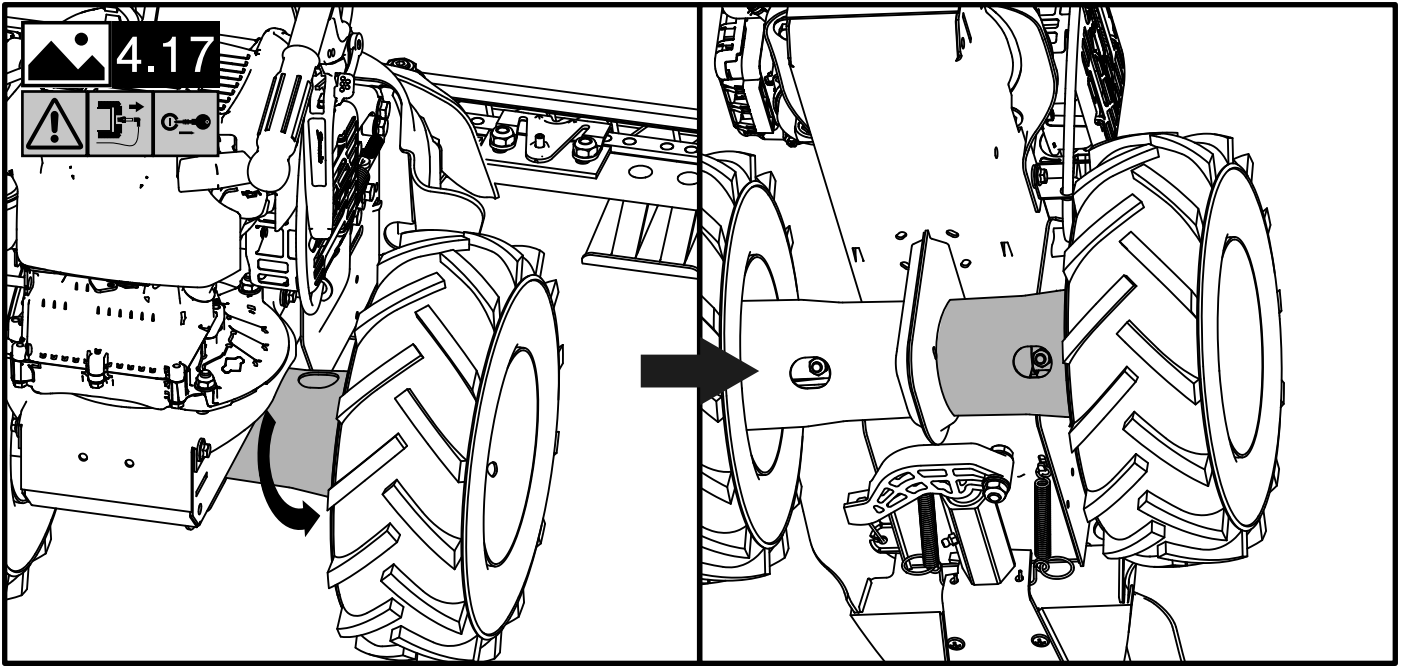
 3.10











1. YLEISTIETOJA

1.1 JOHDANTO

Kiitämme sinua tuotteitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta ja toivomme sinulle miellyttäviä hetkiä koneen ja/tai vaihdettavien laitteiden käytössä.

Olemme laatineet nämä käyttöohjeet ongelmattoman käytön varmistamiseksi. Noudattamalla näitä neuvoja huolella, voit olla tyytyväinen siihen, että sinulla on kone tai vaihdettava laite, joka toimii moitteettomasti pitkään.

Koneemme ja vaihdettavat varusteemme testataan tarkalleen ennen niiden asettamista sarjatuotantoon, ja varsinaisen valmistuksen aikana niitä valvotaan tiukasti. Tämä on meille ja käyttäjälle paras laadun tae.

Tämä kone ja/tai vaihdettava laite on käynyt läpi tiukat neutraalit testit alkupe-
rämaassa, ja se täyttää voimassa olevat turvallisuusstandardit. Tämän turvallisuustason takaamiseksi on käytettävä vain alkuperäisiä varaosia.

1.2 OHJEKIRJA

Ohjekirja on jaettu **lukuihin ja kappaleisiin**, jotta tiedot voidaan esittää mahdollisimman selkeästi.

Tässä ohjekirjassa annetut ohjeet, piirroset ja asiakirjat ovat luottamuksellisia ja teknisluonteisia tietoja. Ne ovat valmistajan yksinomaista omaisuutta (ks. viimeisellä sivulla oleva EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus) eikä niitä voi jäljentää millään keinoin, ei kokonaan eikä osittain.

Ohjekirja on säilytettävä huolellisesti, ja sen on oltava koneen ja/tai vaihdettavien laitteiden mukana kaikissa omistajanvaihdoksissa, joita koneen käyttöänsä aikana voi tapahtua.

Tämän helpottamiseksi ohjekirjaa on käsiteltävä huolella ja puhtailla käsillä eikä sitä saa laittaa likaisille pinnoille.

Se on säilytettävä kosteudelta ja kuumuudelta suojatussa paikassa ja niin, että se on aina käytettävissä mahdollisten epäselvyyksien syntyessä. Siihen kuuluvia osia ei saa irrottaa, muuttaa tai repiä.

1.3 OHJEKIRJAN MERKIT

VAARA!


Tämä merkki korostaa tilanteita, jotka voivat vaikuttaa turvallisuuteen, aiheuttaa kuoleman ja/tai vakavan loukkaantumisen käyttäjälle.

VAROITUS!

Tämä merkki korostaa tilanteita, jotka voivat aiheuttaa käyttäjälle lieviä vammoja ja/tai vahingoittaa konetta.


TIETOA!

Tämä merkki korostaa erityisiä ohjeita selkeyden ja helppokäyttöisyyden vuoksi.

Kuvat osoitetaan erityisellä merkinnällä (esim.  2.1).

1.4 VALMISTAJAN TIEDOT

Katso kansi tai CE-merkintä.

Tietoja ja varaosien tilaamista varten käänny paikallisen jälleenmyyjän puoleen ja ilmoita osa- ja tuotantonumero, jotka löytyvät kuvassa  2.1 olevasta CE-merkinnästä

1. Valmistajan tunnus
2. Malli
3. Tuotteen tunnusnumero
4. Tuotteen sarjanumero
5. Massa
6. Vuosi / kuukausi
7. Moottorin teho
8. Tuotetyyppi

2. TURVAOHJEET

VAARA!

Kaikki tässä kappaleessa kuvatut vaarat voivat aiheuttaa käyttäjälle vakavia vammoja tai kuoleman.

VAARA!

Lue ja ymmärrä tämä käyttö- ja huolto-ohjekirja kokonaisuudessaan ennen koneen tai vaihdettavien laitteiden kokaamista ja käyttöönottoa.

VAARA!

Työnantajan vastuulla on välittää kaikki tämän ohjekirjan sisältämät tiedot koneen tai vaihdettavien laitteiden käyttäjälle.

Tämä kone ja/tai vaihdettavat laitteet täyttävät kaikki valmistushetkellä voimassa olleet eurooppalaiset standardit. Vääränlainen käyttö tai riittämätön huolto voi kuitenkin lisätä loukkaantumisriskiä.

Tämän riskin vähentämiseksi lue alla olevat turvallisuusohjeet huolellisesti ja kiinnitä huomiota seuraavilla sivuilla oleviin vaarasymboleihin.

Yleiset ohjeet:

1. Laitteen käyttö on kielletty alle 16-vuotiailta ja henkilöiltä, jotka ovat käyttäneet alkoholia, lääkkeitä tai huumeita.
2. Moottorin tai sähköpiirin tuottama sähkömagneettinen kenttä voi häiritä sydämentahdistinlaitteita. Näiden laitteiden käyttäjien on **EHDOTTOMASTI** neuvoteltava hoitavan lääkärin kanssa ennen koneen käyttöä;
3. Älä käynnistä konetta, kun olet välineen edessä, äläkä lähesty sitä sen ollessa käynnissä. Kun vedät moottorin käynnistysnarua (jos se on asennettu), välineen ja koneen on pysyttävä paikallaan.
4. Moottorin **TULEE** pysyä sammutettuna koneen kuljetuksen ja kaikkien säätöjen, huollon, puhdistuksen ja vaihdettavien laitteiden vaihdon aikana.
5. Poistu koneen läheisyydestä vasta sitten kun moottori on sammutettu ja se on paikoitettu vakaaseen ja turvalliseen asentoon.
6. Varo pakoputkea. Sen läheisyydessä olevat osat voivat kuumentua jopa 80 °C:een. Vaihda kuluneet tai vialliset äänenvaimentimet.
7. Ennen koneen käyttöä tarkista se silmämääräisesti ja rakenteellisesti ja varmista, että kaikki siihen kuuluvat turvajärjestelmät toimivat moitteettomasti. Niiden poistaminen tai peukaloitointi on ehdottomasti kielletty. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat ennen käyttöä.
8. Koneen väärinkäyttö, epäpätevien henkilöiden suorittamat korjaukset tai ei-alkuperäisten varaosien käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
9. Älä muuta moottorin nopeudensäätimen asetusta äläkä saavuta liian suuria nopeuksia.

Käyttöaiheet:

1. Tutustu ennen koneen ja/tai siihen kuuluvien vaihdettavien laitteiden käyttöä hallintalaitteisiin ja opettele pysäyttämään kone nopeasti.
2. Tarkista moottorissa olevan öljyn määrä ennen koneen käynnistämistä.
3. Tarkista ennen koneen käynnistämistä, että kaikki kiinnityselementit (pultit, ruuvit, mutterit jne.) on kiristetty ja että konepellit ja suojajärjestelmät ovat ehjiä ja oikein asennettuja.
4. Kävele äläkä juokse työskentelyn aikana.
5. Älä käynnistä konetta suljetuissa tiloissa joihin voi kerääntyä häkää.
6. Työskentele vain päiväsaikaan, jolloin valaistus ja näkyvyys ovat hyvät (vaadittu vähimmäisnäkyvyys vastaa kohdassa

"TYÖALUE" määriteltyä työaluetta).

7. Älä työskentele ukkosmyrskyn aikana ja/tai märällä tai liukkaalla alustalla.

8. Älä työskentele yli 10°:n rinteissä, ellet käytä rinteissä työskentelyyn tarkoitettuja erityisvarusteita (ei kaikissa koneissa tai versioissa). Ole erittäin varovainen, kun käännät suuntaa ja vedät konetta itseäsi kohti.

9. Varmista aina, että rinteessä on tukipisteet. Pidä jalat kaukana työkaluista äläkä laita käsiä tai jalkoja liikkuvien osien lähelle.

10. Ohjaa konetta aina molemmat kädet ohjaustangolla.

Säätö- ja huolto-ohjeet:

⚠ VAARA!

Kaikki SÄÄTÖ- ja HUOLTOTOIMENPITEET on suoritettava moottori sammutettuna. Irrota syytystulpan kupu tai virta-avain (jos se on asennettu) odottamattomien käynnistysten välttämiseksi.

⚠ VAROITUS!

Tarkista ja varmista koneen vakuus ennen SAATO- ja HUOLTOTOIMENPITÄIDEN suorittamista.

Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kireällä koneen turvallisen toiminnan varmistamiseksi.

Käytä vain alkuperäisiä Eurosystems-in varaosia. Omistaja menettää kaikki takuu-oikeudet, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Älä tee rakenteellisia muutoksia tai muutoksia. Tällaiset muutokset mitätöivät takuun ja valmistajan vastuun.

Pidätämme oikeuden tehdä koneeseen ja/tai vaihdettaviin laitteisiin rakentavia parannuksia tekemättä muutoksia näihin ohjeisiin.

Nosto-ohjeet:

⚠ VAARA!

Käytä ehjiä ja nostettaville massoille soveltuvia nostojärjestelmiä (ks. kapale LIKUTTAMINEN ja KULJETUS).

⚠ VAARA!

Älä seiso riippuvien kuormien alla.

2.1 KUVAUS JA KÄYTTÖALA

Niittokone MLF 03 on yhden työväliseen kone, jolla niitetään heinäntekoon tarkoi-


tettua ruohoa harraste- ja ei ammattikäytössä.

2.2 VÄÄRÄ KÄYTTÖ

1. Käytä konetta ainoastaan edellä kuvattuun käyttötarkoitukseen eli nurmen niittämiseen;
2. Älä käytä konetta tavaroiden, ihmisten tai eläinten kuljettamiseen;
3. Älä käytä konetta karrujen tai muiden laitteiden hinaamiseen ja/tai työntämiseen;
4. Älä leikkaa koneella muuta kuin ruohoa;
5. Älä asenna muita kuin valmistajan hyväksymiä laitteita;
6. Älä muuta koneen osia;
7. Älä kytke pois tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä.

2.3 TYÖALUE

Käyttäjä on vastuussa koneen vaara-alueella olevien henkilöiden, omaisuuden tai eläinten turvallisuudesta.

Tämä alue määritellään vähintään 20 metrin säteisen ympyrän sisäpuoliseksi alueeksi, jonka keskipiste on koneeseen asennetun välineen keskipisteessä 

3.1

⚠ VAARA!

Vähimmäissädettä 20 m voidaan lisätä koneeseen asennettujen vaihdettavien laitteiden tyyppin mukaan. Jos näin on, tutustu kuhunkin erilliseen ohjekirjaan.

Koneen käynnin aikana vaara-alueella ei saa oleskella mistään syystä. Ainoastaan käyttäjä, joka on lukenut ja ymmärtänyt ohjekirjan kaikki osat, on oikeutettu oleskelemaan tämän alueen sisällä ja käyttämään ainoaa ohjaustangon taakse sijoitettua käyttöpaikkaa pitämällä siitä tiukasti kiinni.

Käyttäjän on tarkastettava ympäröivä alue ennen koneen käynnistämistä ja kiinnitettävä erityistä huomiota lapsiin ja eläimiin.

Ennen työskentelyn alkamista määrättyllä alueella puhdista se vieraista esineistä.

Kiinnitä aina huomiota maahan ja ympäröivään alueeseen työskentelyn aikana. Jos ei-toivottuja ja/tai vaarallisia esineitä paikannetaan, sammuta kone ja varmista se käynnistykseen, siirtymiseen ja kaatumisen varalta, ennen kuin siirryt käyttöasennosta niiden poistamiseksi.

2.4 VAATETUS

i TIETOA!

Kyseisten henkilönsuojainten hankkiminen on yksinomaan asiakkaan tai työnantajan vastuulla.

Koneen käytön ja huoltotoimenpiteiden aikana:

on **PAKOLLISTA** käyttää aina turvakengä, käsineitä, asianmukaisia kulonsuojaimia (katso luku "TEKNISET TIEDOT" melutasojen osalta) ja käyttää pitkiä ja kestäviä housuja sekä suojalaseja.



Pakkauksen purkamisen ja kokoamisen aikana:

on **PAKOLLISTA** käyttää aina turvakengä, käsineitä ja kestävä suojavaateetusta.



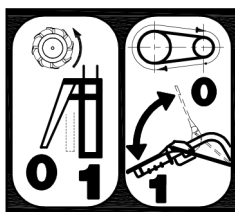
3. PIIRROSTEN MÄÄRITTELY

START

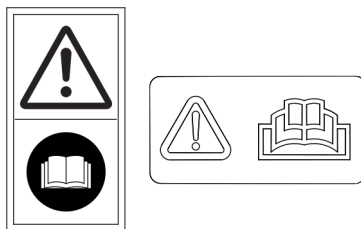


STOP

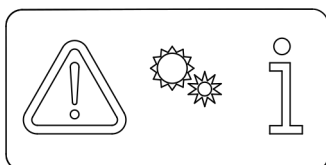
Kaasuttimen vipu. START-asennossa ilma on auki, kun taas STOP-asennossa moottori sammuu.



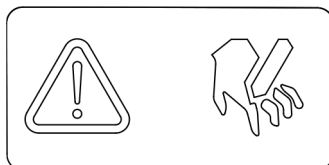
VASEN - ohjaustangon alla oleva vipu ohjaa pyörien etenemisiikettä. OIKEA - ylhäällä oleva vipu käyttää laitetta.



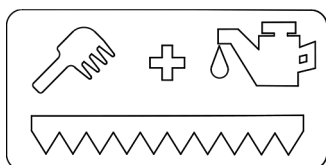
VAROITUS - lue ohjekirjanen.



VAROITUS - liikkuvia osia.



VAROITUS - niittopalkki, älä aseta käsiä lähelle teriä.



Niittopalkin puhdistus ja huolto.

4. TEKNISET TIEDOT

BRUTTO- JA NETTOPAINE	EY-vaatimusten mukaisuusvakuumus viimeisellä sivulla
Nimellisteho	
Terän mitat	870 mm
Leveys	870 mm
Pituus	1120 mm
Korkeus	1080 mm
Pyörät	13x5,00-6
Suurin käyntinopeus eteenpäin	2,5 km/h
Akustinen teho	EY-vaatimusten mukaisuusvakuumus viimeisellä sivulla
Akustinen paine	
Tärinä	

5. LIKUTTAMINEN JA PAKKAUS

Pakkauksen liikuttamiseksi, nosta sitä kahden tai useamman henkilön voimin pakkaukselaatikossa olevien kahvojen avulla. BRUTTOPAINO ilmoitetaan luvussa "TEKNISET TIEDOT".

VAROITUS!

Älä kaada tai pyöritä konetta. Konepellin ja mekaanisten osien mahdolliset vauriot.

TIETOA!

Jos useita koneita tai vaihdettavia laitteita toimitetaan kuormalavoilla, pura ne pudottamalla niitä maahan. Käytä tarvittaessa turkkia.

6. PURKAMINEN / ASENTAMINEN



VAROITUS!

Jätä teränsuoja aina paikalleen ja pue päällesi tukevat käsineet ennen tangon käsittelyä [G].

VAROITUS!



VAROITUS!

Jotta jarrujärjestelmä toimisi kunnolla, molempien jousien on oltava oikein kytkettyinä.

VAROITUS!

Jos toinen tai molemmat jouset katkeavat, vaihda ne ennen koneen käyttöä.

VAROITUS!

VAROITUS!

Moottori toimitetaan ilman voiteluöljyä. Tietoja käytettävästä öljytyypistä ja määrästä on lisävarustepussissa [E] olevassa moottorin ohjekirjasessa.

VAROITUS!

7. KÄYTTÖ

VAROITUS!

Lisää moottoriin voiteluöljyä ennen ensimmäistä käynnistyskertaa. Tietoja käytettävästä öljytyypistä ja määrästä on lisävarustepussissa [E] olevassa moottorin ohjekirjasessa.

VAROITUS!

Tarkista moottorin öljytaso ennen koneen käynnistämistä käyttöohjekirjan mukaisesti.

VAARA!

Lue ja ymmärrä luku "TURVALLISUUS-OHJEET" kokonaisuudessaan ennen toimenpiteisiin ryhtymistä.

VAARA!

Tarkista ennen koneen käyttöä, että vivut toimivat oikein. Katso säätöjen osalta kappale "VAIJERIEN SAATO".

7.1 SÄILIÖN TÄYTTÖ

VAARA!

Ole varovainen käsitellessäsi syttyviä nesteitä. Polttoaine on erittäin syttyvä ja räjähtävää.

VAARA!

Älä täytä säiliötä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

VAARA!

Sammuta kone ennen säiliön täyttämistä ja odota, että moottori on jäähtynyt (15-20 minuuttia).

VAARA!

Älä tupakoi tai käytä elektronisia laitteita palavien nesteiden lähellä.

VAARA!

Käytä sopivia ja ehjiä täyttölaitteita, kuten polttoainekanistereitä, suppilaitteita jne.

⚠ VAARA!

Polttoainevuodon sattuessa siirrä kone ennen sen käynnistämistä.

⚠ VAARA!

Aseta korkki takaisin paikalleen polttoaineen tankkaamisen päätyttyä kiristämällä se tiukasti.



7.2 KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

⚠ VAARA!

Tarkista ennen koneen käyttöä, että pito- ja kaksoisturvaohjaus toimivat oikein. Katso säätöjen osalta kappale "VAIJERIEN SÄÄTÖ". Koneen käyttö on kielletty, jos hallintalaitteissa esiintyy toimintahäiriö.

⚠ VAROITUS!

Tarkista moottorissa olevan öljyn määrän ennen koneen käynnistämistä.

⚠ VAROITUS!

Irrota terän suojuksen ennen koneen käynnistämistä. Älä koskaan irrota sitä, kun kone on päällä!

ⓘ TIETOA!

Jos moottori on "kylmä", käytä kaasuttimessa olevaa rikastinta (moottoriverstiosista riippuen). Katso erityinen ohjekirja.

Käynnistystä varten: 3.3 → 3.4 → 3.5

Käynnistä moottori ja siirrä vipu kuvassa 3.4 osoitettuun keskiasentoon.

Sammutusta varten: 3.6

7.3 KONEEN OHJAUKSET

ETENEMINEN: 3.7

PALKIN KYTKEMINEN 3.8

7.4 OHJAUSTANGON SÄÄTÖ



8. LIKUTTAMINEN JA KULJETUS

⚠ VAARA!

Lue ja ymmärrä luku "TURVALLISUUS-OHJEET" kokonaisuudessaan ennen toimenpiteisiin ryhtymistä.

Kun moottori on sammutettu, konetta voidaan siirtää käsin työntämällä tai vetämällä ohjaustangosta.

NOSTO: 3.10

9. VARASTOINTI

Kun kone on pois käytöstä pitkään, suojaa välinettä korroosiota ja hapettumista estävillä aineilla.

Puhdista kone lehdistä ja/tai mullasta ennen varastointia.

⚠ VAARA!

Poista polttoaine säiliöstä ja sulje hana (jos paikalla).

Pysäköi kone tasaiselle alustalle ja ota virta-avain (jos paikalla) ja/tai sytytystulpan kupu pois.

⚠ VAARA!

Suojaa terävät osat ja peitä kone tarvittaessa suojaressuilla.

10. MÄÄRÄAIKAINEN HUOLTO

Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kireällä koneen ja/tai vaihdettavien laitteiden turvallisen toiminnan varmistamiseksi.

⚠ VAARA!

Lue ja ymmärrä luku "TURVALLISUUS-OHJEET" kokonaisuudessaan ennen toimenpiteisiin ryhtymistä.

10.1 RASVAUS

Jokaisen käyttökerran ja pesun jälkeen palkin liikkuvat osat on voideltava grafiit-tirasvalla.



10.2 TERÄN SÄÄTÖ



Jos ylemmän terän ja alaosan välinen välyys kasvaa liian suureksi, levynpidätintä (d) on säädettävä.

Toimi seuraavasti:

Siirrä ylempi terä (a) irti alaosasta



Kiristä levynpidättimet (b), kunnes välystä ei enää esiinny. Ylempi terä (a) ei saa heilua tai liikkua pystysuunnassa.

Kiristä 4 teränpidätintä (b) asteittain palkin yhdeltä puolelta toiselle ja tarkista samalla terän välys (a).



⚠ VAROITUS!

Väly on poistettava, mutta palkki on jätettävä vapaaksi liikkumaan pituus-suunnassa (leikkaus). Teränpidättimen (b) liiallinen kiristäminen voi johtaa palkin liikkeen ja koneen vaurioitumiseen.

10.3 TERÄN VAIHTO



Uuden terän asentamiseksi noudata edellä mainittua menettelyä päinvastaisessa järjestyksessä. Lisää Locktite 83-54 ennen

kuvassa 4.8 osoitettua kahden ruuvin asen- tamista tai vaihda ruuvit kokaan uusiin kierrelukitteisiin.

10.4 TERÄN TEROITUS

Pura terä kohdassa "TERÄN VAIHTO" esitetyn menettelyn mukaisesti.

Teroita kunkin terän leikkuureunat sopival- la työkalulla (hiomakoneella, viilalla tai muulla) kuvassa 4.12 esitetyn kulman mukaisesti

10.5 VAIJERIEN SÄÄTÖ

Vipu ajo eteenpäin

Koneen on lähdeävä liikkeelle, kun vipu ajo eteenpäin ylittää puolet liikkeestään kuvan 4.13 mukaisesti

Jos näin ei ole, vaijerin kireyttä on säädettävä kuvassa 4.14 esitettyllä säätimellä

Välineen kytkentävipu:

Koneen on lähdeävä liikkeelle, kun vipu ajo eteenpäin ylittää puolet liikkeestään kuvan 4.15 mukaisesti

Jos näin ei ole, vaijerin kireyttä on säädettävä kuvassa  4.16 esitetyllä säätimellä

10.6 MOOTTORIÖLJYN VAIHTO

Noin 60 käyttötunnin välein konejalassa oleva öljy on vaihdettava.

Nosta konetta luvussa "LIKUTTAMINEN JA KULJETUS" esitetyllä tavalla.

Toimi sitten seuraavasti:

 4.17 →  4.18 →  4.19 →  4.20

i TIETOA!

Helpompaa ja turvallisempaa poistamista varten käytä ruiskua (ei sisälly toimitukseen).

i TIETOA!

Käytä SAE 80 -öljyä tai vastaavaa.

Pyörän asentaminen takaisin paikalleen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

10.7 RENKAIDEN TÄYTTÖ

Suosittellemme tarkistamaan koneen renkaiden täyttö jokaisen käyttökerran yhteydessä. Suositeltu arvo on 21 PSI (1,5 bar).

VAROITUS!

Tarkista aina renkaassa oleva enimmäispainon PSI-arvo ennen renkaan täyttämistä.

11. PUHDISTUS JA PESU

VAARA!

Lue ja ymmärrä luku "TURVALLISUUS-OHJEET" kokonaisuudessaan ennen toimenpiteisiin ryhtymistä.

Ennen koneen tai vaihdettavien laitteiden pesua ja/tai puhdistusta on odotettava, että kaikki kuumat osat ovat jäähtyneet (vähintään 20 minuuttia). Käytä paineilmaa tai neutraalia pesuainetta ja vettä sisältävää sieniä.

12. HUOLTO-OHJELMA

	Tiheys	ks. luku
Kiinnitys- ja suojaelementtien kireyden tarkastus	Aina ennen koneen käynnistämistä - tarkista, että ruuvit, pultit ja/tai mutterit eivät ole löysällä ja että konepellit ja suojajärjestelmät ovat ehjiä ja oikein asennettuja	-
Puhdistus	Jokaisen käytön jälkeen	11.
Täyttö	Tarvittaessa	10.7
Rasvaus	Jokaisen käytön ja pesun jälkeen	10.1
Terän säätö	Kun leikkaus ei ole tehokas terien välillä olevan liiallisen välyksen vuoksi	10.2
Terän vaihto	Kun terän teroitus ei ole enää mahdollista tai kun lommaa ei voida korjata teroittamalla	10.3
Terän teroitus	Terän leikkuureunan tylsyminen tai lommoutuminen	10.4
Vaijerien säätö	Jos toiminto ei ole kirjasessa määritellyn kaltainen	10.5
Jalan öljyn vaihto	60 tuntia	10.6
Moottori	Ks. erityinen ohjekirjanen	

13. MAHDOLLISET VIAT JA RATKAISUT

	Mahdollinen syy	ks. luku
Moottori ei käynnisty	Polttoaine loppu, tankkaa	7.1.
	Tarkista kaasuttimen asento	7.2.
	Tarkista, että sytytystulpan kupu on kiinnitetty oikein.	Moottorikohtainen ohjekirjanen
	Tarkista sytytystulpan kunto ja puhdista tai vaihda se tarvittaessa	Moottorikohtainen ohjekirjanen
	Tarkista, että polttoaineen hana on auki (vain moottorin malleissa joissa on hana).	Moottorikohtainen ohjekirjanen
Moottorin teho heikkenee	Likainen ilmansuodatin, puhdista se	Moottorikohtainen ohjekirjanen
Ruohon leikkuutulos epäsäännöllinen	Terän välyksen korjaaminen	10.2.
	Teroita terä uudelleen	10.4.
	Vaihda terä	10.3.
Niittopalkki ei toimi	Tarkista voimansiirtovaijerit	10.5.
	Hihnan rikkoutuminen	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokorjaamoon
Pyörät eivät pyöri	Tarkista voimansiirtovaijerit	10.5.

Jos ongelmaa ei voida ratkaista, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen

VAROITUS!

Älä käytä paineistettua vettä koneen ja/tai vaihdettavien laitteiden pesuun. Moottori ja mahdolliset sähköjärjestelmät tai akut voivat vaurioitua.

VAROITUS!

Vältä liiallista veden käyttöä tarrojen läheisyydessä. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava ennen koneen ja/tai vaihdettavien laitteiden uudelleenkäyttöä.

(henkilönsuojainten käyttö jne.) ja sen jälkeisen erottelun ja hävittämisen tämän käyttö- ja huolto-oppaan kohdassa "HÄVITTÄMINEN" esitetyllä tavalla.


14. LISÄOHJEET

14.1 HÄVITTÄMINEN

Tuote on hävitettävä sen elinkaaren lopussa noudattamalla jätteen lajitteluun liittyviä voimassa olevia määräyksiä eikä sitä saa käsitellä normaalin kotitalousjätteen tapaan.

Tuote on hävitettävä tarkoituksenmukaisessa jätteenkeräyspisteessä tai se on palautettava jälleenmyyjälle, jos tuote halutaan vaihtaa uuteen.

Tuote koostuu biologisesti hajoamattomista osista ja aineista, jotka voivat saastuttaa ympäristöä, jos niitä ei hävitetä asianmukaisesti. Lisäksi osa näistä materiaaleista voidaan kierrättää, jolloin vältetään ympäristön saastuminen. Jokaisen velvollisuus on edistää ympäristön terveyttä.

Merkki , jos se on läsnä, osoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteita, jotka on hävitettävä erikseen 2002/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY mukaisesti. Tällaisia laitteita ei saa hävittää sekalaisen yhdyskuntajätteen mukana, vaan ne on vietävä asianmukaisille erilliskeräysalueille.

Pyydä lisätietoa jätteenhuoltoon kuuluvista alueista paikallisilta viranomaisilta.

Jos tuotetta ei hävitetä tässä kappaleessa osoitetulla tavalla siitä vastataan voimassa olevien määräysten mukaisesti

14.2 KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA PURKAMINEN

Tämän käyttöoppaan kattaman koneen ja/tai vaihdettavan laitteen käytöstä poistaminen ja purkaminen käsittää tuotteen purkamisen valtuutetun henkilöstön toimesta asetuksen 81/08 säännösten mukaisesti



Dichiarazione CE di conformità
 EC certificate of conformity
 EG-konformitätserklärung
 Déclaration de conformit  pour la CE

Declaración CE de conformidad
 EG – Conformiteitverklaring
 Deklaracja zgodno ci CE
 Prohl šení o shod  - CE
 Vyh l senie o zhode - CE
 Δηλωση συμμορφωσης
 Declara o de conformidade
 EC Intyg om anpassning
 EU-overensstemmelses-erkl ring
 EU-overensstemmelses-erkl ring
 CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Deklaracija o skladnosti - ES
 Declarație de conformitate – CE
 Izjava o prikladnosti - CE
 AT Uygunluk Beyanı
 E  n uetele vastavuse deklaratsioon
 Atitikties deklaracija - EB
 Izjava o skladnosti - CE
 EK - Megfelel s gi nyilatkozat
 CE Дeкларация o cоответствии
 CE Дeкларация за cъответствие
 E  vastavusdeklaratsioon
 EK atbilst bas deklar cija

IT	La ditta (A) dichiara sotto la propria responsabilit� che la macchina (B) di cui al punto (C-D-E-F) � conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive Europee di cui al punto (G). Avendo applicato per l'adeguamento della macchina, per quanto pertinenti, le norme armonizzate e specifiche tecniche di cui al punto (H).
EN	The company (A) declares under its own responsibility that the machine (B) referred to in point (C-D-E-F) complies with all the relevant provisions of the European Directives referred to in point (G). The harmonised standards and technical specifications referred to in point (H) have been applied for adaptation of the machinery, as far as relevant.
DE	Die Firma (A) erklärt unter eigener Verantwortung, dass der Maschine (B) unter Punkt (C-D-E-F) mit allen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien unter Punkt (G) �bereinstimmt. Vorgenommene Anpassung der Maschine hinsichtlich der Bestimmungen an die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen unter Punkt (H).
FR	L'entreprise (A) déclare sous sa propre responsabilité que la machine (B) relative au point (C-D-E-F) est conforme � toutes les dispositions pertinentes des Directives européennes relatives au point (G). En ayant appliqué pour l'ajustement de la machine, pour ce qui est pertinent, les normes harmonis�es et spécifiques techniques relatives au point (H).
ES	La empresa (A) declara bajo la propia responsabilidad que la máquina (B) mencionada en los puntos (B-C-D-E) guarda conformidad con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas Europeas mencionadas en el punto (G). Habiendo aplicado para la adecuación de la máquina, por lo que concierne, las normas armonizadas y espec�ficas técnicas mencionadas en el punto (H).
NL	Het bedrijf (A) verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat (B) in punt (C-D-E-F) voldoet aan alle relevante bepalingen van de in punt (G), bedoelde Europese Richtlijnen. Voor het aanpassen van de machine zijn, voor zover relevant, de geharmoniseerde normen en technische specificaties in punt (H) toegepast.
PL	Firma (A) o�wiadcza na własn� odpowiedzialno�, �e maszyna (B), o kt�rej mowa w punkcie (C-D-E-F), jest zgodna ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektyw europejskich, o których mowa w punkcie (G). W ramach dostosowania maszyny, zostały zastosowane zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne, o których mowa w punkcie (H).
CZ	Firma (A) na vlastn� zodpov�dnost prohla�uje, �e p�stroj (B) uveden� v bod� (C-D-E-F) je v souladu se v�semi p�slu�n�mi ustanovenimi evropských sm�rnec uvedených v bod� (G). Pro úpravu stroje byly uplatn�ny hodi�ci se časti harmonizovaných norem a technických specifikaci uvedených v bod� (H).
SK	Firma (A) na vlastn� zodpovednosť vyhlasuje, že p�stroj (B) uveden� v bode (C-D-E-F) je v súlade so všetkými p�slu�n�mi ustanoveniami európskych smernic uvedených v bode (G). Na úpravu stroje boli uplatnen� hodiace sa �asti harmonizovan�ch noriem a technick�ch specifikaci uveden�ch v bode (H).
EL	Η εταιρεία (A) δηλώνει υπό την ευθύνη της ότι η μηχανή (B) που αναφέρεται στα σημεία (C-D-E-F) συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών όπως αναφέρεται στο σημείο (G). Έχοντας εφαρμόσει για την προσαρμογή του μηχανήματος, τους σχετικούς εναρμονισμένους κανονισμούς και τις ειδικές τεχνικές που αναφέρονται στο σημείο (H).
PT	A empresa (A) declara, sob sua própria responsabilidade, que a máquina (B) descrita nos pontos (C-D-E-F) está em conformidade com todas as disposi�es pertinentes das Diretivas Europeias referidas no ponto (G). As normas harmonizadas e as especifica�es técnicas referidas no ponto (H) foram aplicadas para a adequa�o da máquina, conforme a pertin�ncia.
SV	Företaget (A) försäkrar på eget ansvar att maskinen (B) som hänvisas till i punkt (C-D-E-F) �verensst�mmer med samtliga bestämmelser i de europeiska direktiv som anges i punkt (G), och att man vid anpassning av maskinen tillämpat de relevanta harmoniserade standarder och tekniska specifikationer som finns angivna i punkt (H).
NO	Selskapet (A) erkl�rer på eget ansvar at maskinen (B) beskrevet i punkt (C-D-E-F) er i samsvar med alle aktuelle krav i Europadirektivene angitt i punkt (G), da man har anvendt alle de harmoniserte standardene og den tekniske spesifikasjon som er aktuelt for maskinen og som er angitt i punkt (H).
DA	Virksomheden (A) erklærer under eget ansvar, at den i punkt (C-D-E-F) nævnte maskine (B) overholder alle de relevante bestemmelser i de europæiske direktiver, der er omtalt i punkt (G). Efter at have anvendt de i litra (H) omhandlede harmoniserede standarder og tekniske specifikationer for tilpasning af maskinen, så vidt det er relevant.
FI	Yritys (A) vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone (B) josta kohdassa (C-D-E-F) on yhdenmukainen kaikkien yhteis�n direktiiveiss� annettujen asiaa koskevien asetusten kanssa, joista kohdassa (G). Kohdassa (H) lueteltuja yhdenmukaistettuja standardeja ja teknisi� erittelyj� on sovellettu koneen mukauttamiseksi, silt� osin kuin se on oleellista.
SL	Podjetje (A) izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) skladna z vsemi zadevnimi določbami evropskih direktiv iz točke (G). Za prilagoditev stroja je podjetje upoštevalo ustrezne usklajene standarde in tehnične specifikacije iz to�ke (H).
RO	Societatea (A) declară pe propria răspundere că ma�ina (B) indicată la punctul (C-D-E-F) este conform� cu toate prevederile directivelor europene de la punctul (G). Pentru a asigura caracterul adecvat al ma�inii, s-au aplicat, in măsura relevan�ei, normele armonizate �i specifice tehnice de la punctul (H).
SR	Preduze�e (A) izjavljuje pod punom odgovorno�cu da je ma�ina (B) iz ta�ke (C-D-E-F) usklađena sa svim primenljivim odredbama direktiva Evropske unije iz ta�ke (G), budući da je za prilagođavanje ma�ine primenilo, kada su bili primenljivi, posebne i harmonizovane tehni�ke propise navedene u ta�ki (H).
TR	�irket (A), kendi sorumluluđu dahilinde, (C-D-E-F) maddelerinde belirtilen makine (B), (G) maddesinde belirtilen Avrupa Y�ngelerinde yer alan ilgili tüm hükümlere uygun olduđunu beyan eder. Makinenin uygunluđu için, (H) maddesinde belirtilen uyum standartları ve teknik özellikler için gerekli bařvuru yapılmıřtır.
ET	�rih�ng (A) kinnitab omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab k�ikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele s�tetele. Masina n�uetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid �htlustatud �igusnorme ja tehnilisi spetsifikatsioone.
LT	Įmonė (A) savo atsakomybe pareiřkia, kad mařina (B), nurodyta punkte (C-D-E-F), atitinka visas atitinkamas Europos direktyv�, nurodyt� G punkte, nuostatas. Pritaikant mařinai suderintus standartus ir technines specifikacijas, nurodytas H punkte, kiek tai yra aktualu.
HR	Tvrtka (A) izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj (B) iz to�ke (C-D-E-F) usklađena sa svim odredbama iz evropskih direktiva navedenim u točki (G). Za prilagodbu stroja primijenjene su relevantne usklađene norme i tehničke specifikacije navedene u točki (H).
HU	A (A) v�llalat saj�t felel�ss�ge alatt kijelenti, hogy a (C-D-E-F) pontban meghat�rozott (B) g�p megfelel a (G) pontban megadott eur�pai ir�nyelvek hat�lyos el�ir�sainak. A g�p alkalmazs� t�tel�n�l a H. pontban említett, szükségszerű harmonizált szabványok és műszaki előirások kerültek alkalmazásra.
RU	Компания (A) заявляет под собственную ответственность, что машина (B), о которой в пункте (C-D-E-F), соответствует всем применимым требованиям европейских директив, о которых в пункте (G). Для обеспечения соответствия машины были соблюдены, в том объеме, в котором они применимы, требования гармонизированных стандартов и технических условий, о которых в пункте (H).
BG	Компанията (A) декларира на своя собствена отговорност, че машината (B), посочена в точка (C-D-E-F), е в съответствие с всички съответни разпоредби на Европейските директиви, посочени в точка (G). Приложила е за приспособяване на машината, доколкото са уместни, хармонизираните стандарти и технически спецификации, посочени в точка (H).
ET	�rih�ng (A) kinnitab omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab k�ikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele s�tetele. Masina n�uetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid �htlustatud �igusnorme ja tehnilisi kirjeldusi.
LV	Uzņēmums (A) uz savu atbildību paziņo, ka (C-D-E-F) punktā min�t� mařina (B) atbilst visiem piemērojamajiem (G) punktā minēto Eiropas direktīvu noteikumiem. Mařinas atbilstības nodrošināšanai ir ievēroti, ciktāl tas nepieciešams, (H) punktā minētie harmoniz�tie standarti un tehniskās speci ik�cijas.

Luogo e data:

Luzzara RE Italy, 13/01/2020

Il legale rappresentante

AMMINISTRATORE
 Bovi Fabio



Dichiarazione CE di conformità
EC certificate of conformity
EG-konformitätserklärung
Déclaration de conformité pour la CE

Declaración CE de conformidad
EG – Conformiteitverklaring
Deklaracja zgodności CE
Prohlášení o shodě - CE
Vyhlasenie o zhode - CE
Δηλώση συμμορφωσης
Declaração de conformidade
EC Intyg om anpassning
EU-overensstemmelses-erklæring
EU-overensstemmelses-erklæring
CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Deklaracija o skladnosti - ES
Declarație de conformitate – CE
Izjava o prikladnosti - CE
AT Uygunluk Beyanı
EÜ nõuetele vastavuse deklaratsioon
Atitikties deklaracija - EB
Izjava o skladnosti - CE
EK - Megfelelőségi nyilatkozat
ЕС Декларация о соответствии
CE Декларация за съответствие
EÜ vastavusdeklaratsioon
EK atbilstības deklarācija

A) Costruttore | Manufacturer | Hersteller | Constructeur | Fabricante | Fabrikant | Producent | Výrobce | Υπόβαση/Παροχρησιστής | Fabricante | Tillverkare | Produsent | Fabrikant | Valmistaja | Proizvajalec | Producător | Proizvođač | Üretici | Tootja | Gamintojas | Proizvođač | Gyártó | Производител | Производител | Tootja | Ražotajs

B) Macchina | Machine | Machine | Machine | Máquina | Apparaat | Maszyna | Stroj | Stroj | Μηχανή | Máquina | Maskinen | Maskin | Maskine | Kone | Stroj | Mašina | Mašina | Makine | Masin | Mašina | Stroj | Gép | Машина | Машина | Masin | Mašina

C) Codice identificativo prodotto | Product identification code | Kennnummer Produkt | Code d'identification du produit | Código de identificación del producto | Identificode product | Kod identyfikacyjny produktu | Identifikační kód výrobku | Identifikačný kód výrobku | Κωδικός προσδιορισμού προϊόντος | Código de identificação do produto | Produktens identifikationskod | Produktidentifikasjonskode | Produktidentifikationskode | Tuotteen tunnuskoodi | Identifikacijska koda proizvoda | Cod de identificare a produsului | Identifikaciona šifra proizvoda | Ürün tanıtım kodu | Tootekood | Produkto identifikavimo kodas | Identifikacijski kod proizvoda | Termék azonosító kód | Идентификационных код изделия | Идентификацион код на продукта | Tootetunnuskood | Produkta identifikācijas kods

D) Numero di matricola | Serial number | Seriennummer | Numéro de série | Número de matrícula | Seriennummer | Numer fabryczny | Výrobní číslo | Výrobné číslo | Αριθμός μητρώου | Número de série | Seriennummer | Seriennummer | Seriennummer | Sarjanumero | Serijska številka | Număr de serie | Serijski broj | Kayıt numarası | Seerianumber | Registracijos numeris | Serijski broj | Gépszám | Серийный номер | Серийн номер | Seerianumber | Sérijas numurs

E) Motorizzazione | Engine | Antrieb | Motorisation | Motorización | Motorisering | Napęd | Motorizace | Motorizácia | Μηχανοκίνηση | Motorização | Motor | Drivsystem | Motorisering | Moottorointi | Motor | Motorizare | Motor | Motorlu Taşıtlar | Mootor | Motorizacija | Motor | Meghajtás | Моторизация | Задвижване | Mootor | Dzinējs

F) Giri motore | Motor RPM | Motordrehzahl | Tours moteurs | Revoluciones motor | Toerental motor | Obroty silnika | Otáčky motoru | Otáčky motora | Στροφές κινητήρα | Rotações motor | Motorvarv | Motorturtall | Omdrejninger motor | Moottorin kierrosluku | Vrtljaji motorja | Rotatii motor | Broj obrtaja motora | Motor devri | Mootoripöörete arv | Variklio apskukos | Okretaji motora | Fordulatszám | Обороты двигателя | Обороты на мотора | Mootoripöörete arv | Dzinēja apgriezieni

G) Direttive applicate | Directives applied | Angewandte Richtlinien | Directives appliquées | Directivas aplicadas | Toegepaste richtlijnen | Zastosowane dyrektywy | Použité směrnice | Použité smer-nice | Οδηγίες που εφαρμόζονται | Directivas aplicadas | Tillämpade direktiv | Anvendte direktiver | Anvendte direktiver | Sovelletut direktiivit | Uporabrjene direktive | Directive aplicate | Primenjene direktive | Direktifler uygulandı | Kohaldatud direktiivid | Taikomos direktivos | Primijenjene direktive | Alkalmazott irányelvek | Применимые директивы | Приложени директиви | Kohaldatud direktiivid | Piemērotās direktīvas

H) Norme applicate | Standards applied | Angewandte Normen | Normes appliquées | Normas aplicadas | Toegepaste normen | Zastosowane normy | Použité normy | Použité normy | Κανονισμοί που εφαρμόζονται | Normas aplicadas | Tillämpade standarder | Anvendte standarder | Anvendte standarder | Sovelletut standardit | Upoštevani standardi | Norme aplicate | Primenjeni propisi | Uygulanan standartlar | Kohaldatud õigusnormid | Taikomi standartai | Primijenjene norme | Alkalmazott szabályok | Применимые стандарты | Приложени стандарти | Kohaldatud õigusnormid | Piemērotie standarti

I) Peso lordo (con imballo) | Gross weight (with packaging) | Bruttogewicht (mit Verpackung) | Poids brut (avec emballage) | Peso bruto (con embalaje) | Bruto gewicht (met verpakking) | Waga brutto (z opakowaniem) | Hrubá hmotnost (s obalem) | Hrubá hmotnosť (s obalom) | Μεκτό βάρος (με συσκευασία) | Peso bruto (com embalagem) | Bruttovikt (med emballage) | Bruttovekt (med emballasje) | Bruttovægt (med emballage) | Bruttopaino (pakkauksella) | Bruto teža (z embalažo) | Greutatea brută (cu ambalaj) | Bruto masa (s pakovanjem) | Brüt ağırlık (ambalajlı) | Brutomass (koos pakendiga) | Bendras svoris (su pakuote) | Bruto masa (s ambalažom) | Bruttó súly (csomagolással) | Вес брутто (с упаковкой) | Брутто тегло (с опаковката) | Tāismass (koos pakendiga) | Bruto svars (ar iepakojumu)

L) Peso netto (senza benzina) | Net weight (without petrol) | Nettogewicht (ohne Benzin) | Poids net (sans essence) | Peso neto (sin gasolina) | Netto gewicht (zonder brandstof) | Waga netto (bez benzyny) | Čistá hmotnosť (bez benzínu) | Čistá hmotnosť (bez benzínu) | Καθαρό βάρος (χωρίς βενζίνη) | Peso líquido (sem gasolina) | Nettovikt (utan bensin) | Nettovekt (uten bensin) | Nettovægt (uden brændstof) | Nettopaino (ilman bensiiniä) | Neto teža (bez bencina) | Greutatea netă (fără benzină) | Neto masa (bez benzina) | Net ağırlık (yakıtsız) | Netomass (ilma bensiinista) | Grynasis svoris (be benzino) | Neto masa (bez benzina) | Nettó súly (benzín nélkül) | Вес нетто (без бензина) | Нето тегло (без бензин) | Netomass (ilma bensiinista) | Neto svars (bez benzina)

M) Vibrazioni | Vibrations | Vibrationen | Vibrations | Vibraciones | Trillingen | Wibracje | Vibrate | Vibrácie | Κραδασμοί | Vibrações | Vibrationer | Vibrasjoner | Vibrationer | Tärinät | Vibracije | Vibratii | Vibracija | Titreşim | Vibratsioon | Vibracijos | Vibracije | Rezgések | Вибрации | Вибрации | Vibratsioon | Vibrācijas

N) Pressione acustica Leq | Acoustic pressure Leq | Schalldruck Leq | Pression acoustique Leq | Presión acústica Leq | Geluidsdruk Leq | Ciśnienie akustyczne, Leq | Akustický tlak Leq | Akustický tlak Leq | Ακουστική πίεση Leq | Pressão acústica Leq | Ljudtryck Leq | Lyddtrykk Leq | Lydtrykksniveau Leq | Äänenpaine Leq | Zvočni tlak Leq | Presiune acustică Leq | Zvučni pritisak Leq | Leq akustik basinci | Helirõhutate Leq | Akustinis slėgis Leq | Zvučni tlak Leq | Hangnyomás Leq | Звуковое давление Leq | Звуково налягане Leq | Helirõhk Leq | Skarņas spiediēns Leq

O) Potenza acustica misurata Lwa | Measured sound power Lwa | Gemessene Schalleistung Lwa | Puissance acoustique mesurée Lwa | Potencia acústica medida Lwa | Gemeten geluidsvermogen Lwa | Puterea acustică măsurată Lwa | Naměřený akustický výkon Lwa | Nameraný akustický výkon Lwa | Μετρημένη ακουστική ισχύς Lwa | Potência acústica medida Lwa | Akustisk effekt mått Lwa | Målt lydtrykk Lwa | Målt lydeffekt Lwa | Mitattu ääniteho Lwa | Izmerjena zvočna moč Lwa | Zmierzona moc akustyczna Lwa | Zvučna snaga Lwa | Ölçülen ses gücü Lwa | Mõõdetud müravõimsustase Lwa | Išmatuota akustinė galia Lwa | Jakost zvuka izmjerena Lwa | Mért hangteljesítményszint Lwa | Измеренный уровень звуковой мощности Lwa | Измерена звукова мощност Lwa | Mõõdetud helivõimsus Lwa | Izmērītā akustiskā jauda Lwa

P) Potenza acustica garantata Lwa | Guaranteed sound power Lwa | Garantierte Schalleistung Lwa | Puissance acoustique garantie Lwa | Potencia acústica garantada Lwa | Gearandeerd geluidsvermogen Lwa | Gwarantowana moc akustyczna Lwa | Garantovaný akustický výkon Lwa | Garantovaný akustický výkon Lwa | Εγγυημένη ακουστική ισχύς Lwa | Potência acústica garantada Lwa | Garanterad ljudeffekt Lwa | Garantert lydtrykk Lwa | Garanteret akustisk effekt Lwa | Taattu ääniteho Lwa | Zagotovljena zvočna moč Lwa | Puterea acustică garantată Lwa | Garantovana zvučna snaga Lwa | Garanti edien ses gücü Lwa | Garanteeritud müravõimsustase Lwa | Garantuota akustinė galia Lwa | Zajamčena jakost zvuka Lwa | Garantált hangteljesítményszint Lwa | Гарантированный уровень звуковой мощности Lwa | Гарантирана звукова мощност Lwa | Garanteeritud müravõimsustase Lwa | Garantētā akustiskā jauda Lwa